叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 马修谈金钱(matthew On Money) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

马修谈金钱(Matthew on Money)

['mæθju:] [ɒn] ['mʌni]
Matthew **on** **Money**
马修 在 钱

马修谈金钱

[baɪ]
By
经过

经过

[rev] . ['lɒrəns] ['ki:stə(r)] , [di:] . [di:] . [θri:]
Rev **.** **LAWRENCE** **KEISTER** **,** **D** **.** **D** **.** **3**
牧师 . 劳伦斯 臀部 , D . D . 3

劳伦斯·凯斯特牧师，DD3

['mæθju:] [ɒn] ['mʌni]
MATTHEW **ON** **MONEY**
马修 在 钱

马修谈金钱

[baɪ]
By
经过

经过

[rev] . ['lɒrəns] ['ki:stə(r)] , [di:] . [di:] .
Rev **.** **Lawrence** **Keister** **,** **D** **.** **D** **.**
牧师 . 劳伦斯 基斯特 , D . D .

劳伦斯·凯斯特牧师，神学博士

[ðə; ði] [ˌɒkju'peɪʃən(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['mæθju:] [ɪz] ['pleɪnli] [pə'septəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [hi:; hi] [hæz; həz]
The **occupational** **training** **of** **Matthew** **is** **plainly** **perceptible** **in** **the** **gospel** **he** **has**
这 职业 训练 的 马修 是 显然 可感知的 在 这 福音 他 有
['rɪt(ə)n] .
written **.**
书面 .

从马太所写的福音书中，可以明显看出他接受过职业训练。

[wen] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] [rɪ'si:t] [ɒv; əv] ['kʌstəm] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd]
When **he** **left** **the** **receipt** **of** **custom** **to** **become** **a** **follower** **of** **Christ** **and**
什么时候 他 左边 这 收据 的 风俗 到 变得 一个 追随者 的 基督 和
[ðen] [æn; ən] [ə'pɒsl] [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] ['gɒsp(ə)l] [hɪ'stɔ:riən] [hi:; hi] ['kærid] [wɪð] [hɪm] [hɪz; ɪz]
then **an** **apostle** **and** **even** **a** **gospel** **historian** **he** **carried** **with** **him** **his**
然后 一个 使徒 和 甚至 一个 福音 历史学家 他 携带 和 他 他的
[faɪ'nænʃ(ə)l] [bent] [ænd; ənd] [ə'bɪlətɪ] .
financial **bent** **and** **ability** **.**
金融的 弯曲 和 能力 .

当他放弃收税员的工作，成为基督的追随者，后来又成为使徒，甚至成为福音书史学家时，他仍然保留着自己的理财倾向和能力。

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [spi:ks] [ɒv; əv] ['mʌni] [wɪð] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ænd; ənd] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn]
He **always** **speaks** **of** **money** **with** **the** **accuracy** **and** **discrimination** **of** **a** **man**
他 总是 说话 的 钱 和 这 准确性 和 歧视 的 一个 男人
[hu:] [ɪz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [ɪts] [pə'zeʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ju:z] .
who **is** **accustomed** **to** **its** **possession** **and** **use** **.**
WHO 是 习惯 到 它是 拥有 和 使用 .

他谈论金钱时，总是带着一种习惯于拥有和使用金钱的人特有的精准和洞察力。

[aɪˈdiːəl] [ˈgivə]

Ideal	Givers
理想的	捐赠者

理想的捐赠者

['mæθjuː] [əˈləʊn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)]['gɒsp(ə)l] ['raɪtər] ['menʃnz] [ðə; ði]['vɪzɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] [men] .

Matthew	alone	of	the	four	gospel	writers	mentions	the	visit	of	the	Wise	Men	.
马修	独自的	的	这	四	福音	作家	提及	这	访问	的	这	明智的	男人	.

四福音书中，只有马太福音提到了东方三博士的来访。

[ðeɪ] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɪm] [huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .

They	came	a	great	distance	in	search	of	him	who	was	born	King	of	the	Jews	.
他们	来了	一个	伟大的	距离	在	搜索	的	他	WHO	曾是	出生	国王	的	这	犹太人	.

他们远道而来，寻找那位生来就是犹太人之王的人。

[ðeɪ] [njuː] [hɪm][ɒn] [saɪt] , [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈwəːʃip] [hɪm] ,

They	knew	him	on	sight	,	fell	down	and	worshiped	him	,
他们	知道	他	在	视线	,	跌倒	向下	和	崇拜	他	,

他们一见到他就认出了他，俯伏敬拜他。

[ænd; ənd]['əʊpənd][ðeə(r)] ['treʒəz] [ænd; ənd] ['ɒfəd] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm][gɪfts] , [gəʊld][ænd; ənd]

and	opened	their	treasures	and	offered	unto	him	gifts	,	gold	and
和	打开	他们的	宝藏	和	提供	到	他	礼物	,	金子	和

['frænjkɪnsens] [ænd; ənd] [mɜː(r)] .

frankincense	and	myrrh	.
乳香	和	没药	.

他们打开宝库，向他献上礼物，就是黄金、乳香和没药。

[ðeɪ] [gɪv] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)ns][ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt]

They	give	while	they	are	in	his	presence	and	while	they	are	in	the	spirit
他们	给	尽管	他们	是	在	他的	在场	和	尽管	他们	是	在	这	精神

[ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] .

of	worship	.
的	崇拜	.

他们当着他的面，怀着敬拜的心奉献。

[ðeə(r)] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] ['θriːfəʊld] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] , [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [hɪm][ænd; ənd][tuː; tə]

Their	purpose	was	threefold	,	to	see	the	King	,	to	worship	him	and	to
他们的	目的	曾是	三重	,	到	看	这	国王	,	到	崇拜	他	和	到

['ɒfə(r)][gɪfts][tuː; tə][hɪm] .

offer	gifts	to	him	.
提供	礼物	到	他	.

他们的目的有三：觐见国王、朝拜国王、向国王献上礼物。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪst] , ['ɪnfənt][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [kɔːld] [fɔːθ] [ðə; ði] [həʊl] ['prəʊgræm]

The	sight	of	the	Christ	,	infant	as	he	was	,	called	forth	the	whole	program
这	视线	的	这	基督	,	婴儿	作为	他	曾是	,	称为	前进	这	所有的	程序

.

:

.

尽管基督还是个婴孩，但他的出现却促成了整个计划的制定。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [ə'piːl] .

There	was	no	other	appeal	.
那里	曾是	不	其他	上诉	.

没有其他上诉途径。

[ðeə(r)] ['gɪvɪŋ] [wɒz; wəz] a4

Their	giving	was	a4
他们的	给予	曾是	a4

他们的捐赠是a4

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kənˈfeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [feɪθ] .

part	of	their	confession	of	faith	.
部分	的	他们的	忏悔	的	信仰	.

这是他们信仰告白的一部分。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [huːm] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [əkˈsept] [ænd; ənd] [ˈɒnə(r)] .

This	is	the	King	whom	they	came	to	accept	and	honor	.
这	是	这	国王	谁	他们	来了	到	接受	和	荣誉	.

这就是他们最终接受并尊敬的国王。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [mɪˈsteɪkən] [nɔː(r)] [ɪn] [daʊt] .

They	are	not	mistaken	nor	in	doubt	.
他们	是	不是	错误	也不	在	怀疑	.

他们的说法没有错，也没有疑问。

[ðeɪ] [bɪˈhəʊld] [ænd; ənd] [ˈwɜːʃɪp] [ænd; ənd] [gɪv] .

They	behold	and	worship	and	give	.
他们	看哪	和	崇拜	和	给	.

他们观看、敬拜、奉献。

[wen] [men] [ˈəʊpən] [ðeə(r)] [hɑːts] [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈəʊpən] [ðeə(r)] [ˈtreʒəz] .

When	men	open	their	hearts	they	also	open	their	treasures	.
什么时候	男人	打开	他们的	心	他们	还	打开	他们的	宝藏	.

男人敞开心扉的同时，也敞开了他们的宝藏。

“ [nəʊ] [mæn] [bɪˈkʌmz] [ˈɒnɪst] ” [sez] [ˈfredrɪk] [ˈdʌbljuː] . [ˈrɒbətsən] , “ [tɪl] [hiː; hi] [gets] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [gɒd] .

“	No	man	becomes	honest	”	says	Frederick	W	.	Robertson	,	“	till	he	gets	face	to	face	with	God	.
“	不	男人	变成	诚实的	”	说道	弗雷德里克	W	.	罗伯逊	,	“	直到	他	获得	脸	到	脸	和	上帝	.

弗雷德里克·W·罗伯逊说：“没有人会变得诚实，直到他与上帝面对面。”

” [dɪˈluːʒn] [ˈvænɪʃɪz] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [əˈpɪəz] .

”	Delusion	vanishes	then	and	there	and	opportunity	appears	.
”	错觉	消失	然后	和	那里	和	机会	出现	.

“错觉当场消失，机遇出现。”

[ðen] [men] [praɪz] [ðeə(r)] [ˈprɪvəlɪdʒ] .

Then	men	prize	their	privilege	.
然后	男人	奖	他们的	特权	.

然后，男人们就格外珍惜他们的特权。

[kʌm] [tuː; tə] [kraɪst] , [ˈwɜːʃɪp] [hɪm] [ænd; ənd] [gəʊ] [wɪˈðaʊt] [ˈgɪvɪŋ] ?

Come	to	Christ	,	worship	him	and	go	without	giving	?
来	到	基督	,	崇拜	他	和	去	没有	给予	?

来信奉基督，敬拜他，却不奉献就离开?

[wen] [men] [kʌm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [kraɪst] [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] [waɪz] [men] [ðeɪ] [feɪl] [nɒt] [nɔː(r)] [ˈfɔːltə(r)] [bʌt; bət] [ækt] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [miːts] [ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz] .

When	men	come	into	the	presence	of	Christ	as	did	the	Wise	Men	they	fail	not	nor	falter	but	act	in	a	way	that	meets	expectations	.
什么时候	男人	来	进入	这	在场	的	基督	作为	做过	这	明智的	男人	他们	失败	不是	也不	犹豫不决	但	行为	在	一个	方式	那	满足	期望	.

当人们像智者一样来到基督面前时，他们不会失败也不会动摇，而是会按照人们的期望行事。

[ə; eɪ] [wʊd] - [biː; bi] [ˈgɪvə(r)]

A	Would	-	be	Giver
一个	会	-	是	赠予者

一位有意捐赠者

[ɪn][hɪz; ɪz] [fɔːθ] ['tʃæptə(r)] ['mæθjuː] [telz] [haʊ] ['seɪtn] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə]

In	his	fourth	chapter	Matthew	tells	how	Satan	proposed	to	give	the	world	to
在	他的	第四	章	马修	讲述	如何	撒但	建议的	到	给	这	世界	到

[kraɪst] ,

Christ	,
基督	,

马太福音第四章讲述了撒旦如何提议将世界交给基督。

[ə; eɪ] [greɪt] ['ɒfə(r)][ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sens] [bʌt; bət][wʌn]['aʊə(r)] [lɔːd] [kʊd; kəd][nɒt] [ək'sept][ɒn]

a	great	offer	and	fitting	in	a	sense	but	one	our	Lord	could	not	accept	on
一个	伟大的	提供	和	配件	在	一个	感觉	但	一	我们的	主	可以	不是	接受	在

[ðə; ði] [tɜːmz] ['steɪtɪd][ɔː(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [wʊd] - [biː; bi]['gɪvə(r)] .

the	terms	stated	or	from	this	would	-	be	giver	.
这	条款	声明	或者	从	这	会	-	是	赠予者	.

这的确是一个很好的提议，从某种意义上来说也很合适，但我们的主无法接受这样的条件，也无法接受这位愿意捐赠的人。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][gɪft][frɒm; frəm] ['seɪtn] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [sə'bɔːdɪneɪtɪd] [tuː; tə][hɪm] ?

How	could	he	receive	a	gift	from	Satan	without	being	subordinated	to	him	?
如何	可以	他	收到	一个	礼物	从	撒但	没有	存在	从属的	到	他	?

他怎能在不臣服于撒旦的情况下接受撒旦的恩赐呢?

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [duː; də] [ðɪs] [seɪm] [θɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['kærəktə(r)][ænd; ənd]

How	can	a	Christian	do	this	same	thing	without	change	of	character	and
如何	能	一个	基督教	做	这	相同的	事物	没有	改变	的	特点	和

[lɒs] [ɒv; əv][laɪf] ?

loss	of	life	?
损失	的	生活	?

基督徒如何才能在不改变品格和失去生命的情况下做同样的事?

[wɜː(r); wə(r)] [kraɪst] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ə; eɪ][gɪft][frɒm; frəm] ['seɪtn] [hiː; hi] [wʊd] [stɪl]

Were	Christ	to	receive	the	world	as	a	gift	from	Satan	he	would	still
是	基督	到	收到	这	世界	作为	一个	礼物	从	撒但	他	会	仍然

[niːd] [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][sɪn] [ɪf] [ə; eɪ] [rɪ'diːmd] [wɜːld] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi]['wɒnts] .

need	to	save	it	from	sin	if	a	redeemed	world	is	what	he	wants	.
需要	到	节省	它	从	罪	如果	一个	已赎回	世界	是	什么	他	想要	.

即使基督从撒旦手中接受了世界，如果他想要的是一个被救赎的世界，他仍然需要拯救世界脱离罪恶。

['seɪtn] ['kænɒt] [gɪv] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [pə'zes] .

Satan	cannot	give	what	he	does	not	possess	.
撒但	不能	给	什么	他	做	不是	具有	.

撒旦无法给予他所没有的东西。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɒv; əv] ownership5

But	whatever	his	right	of	ownership5
但	任何	他的	正确的	的	ownership5

但无论他是否拥有所有权5

[hɪz; ɪz]['ɒfə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][eɪd]['aʊə(r)] [lɔːd] [bʌt; bət][tuː; tə] [tempt] [hɪm][tuː; tə] [bɪ'treɪ]

his	offer	was	not	intended	to	aid	our	Lord	but	to	tempt	him	to	betray
他的	提供	曾是	不是	故意的	到	援助	我们的	主	但	到	诱惑	他	到	背叛

[hɪz; ɪz] [trʌst] .

His	trust	.
他的	相信	.

他的提议并非意在帮助我们的主，而是为了引诱他背叛主的信任。

['mæθju:] [θɪŋks] ['seɪtn] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [gɪv] ['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ][lɑ:st] [rɪ'zɔ:t] [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)]['ʌðə(r)]
Matthew thinks Satan proposed to give only as a last resort and after other
马修 思考 撒但 建议的 到 给 仅有的 作为 一个 最后的 采取 和 后 其他
[mi:nz] [hæd; həd] [feɪld] .
means had failed .
方法 有 失败的 .

马太认为撒旦提出施舍只是作为最后的手段，是在其他方法都失败之后。

['gɪvɪŋ] [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [hɑ:dɪst] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][du:; də][ɔ:(r)][hi:; hi] [meɪ]
Giving appears to be the hardest thing for him to do or he may
给予 出现 到 是 这 最难 事物 为了 他 到 做 或者 他 可能
[rɪ'gɑ:d] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ðə; ði]['klaɪmæks][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pi:l] .
regard it as the climax of his appeal .
看待 它 作为 这 高潮 的 他的 上诉 .

对他来说，给予似乎是最难做到的事，或者他可能把给予视为他魅力的巅峰。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [kraɪst] [bʌt; bət][hi:; hi][prə'pəuziz][tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [gɪft]
He was in the presence of Christ but he proposes to give his own gift
他 曾是 在 这 在场 的 基督 但 他 提议 到 给 他的 自己的 礼物
[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪ] [tu:; tə] ['fɜ:ðə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [endz] .
in his own way to further his own ends .
在 他的 自己的 方式 到 更远 他的 自己的 结束 .

他身处基督面前，却打算以自己的方式奉献自己的礼物，以达到自己的目的。

['seɪtn] [rɪ'meɪnz] ['seɪtn] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [kraɪst] , [ʌn'tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] .
Satan remains Satan in the presence of Christ , unchanged and unchangeable .
撒但 遗迹 撒但 在 这 在场 的 基督 , 未更改 和 不可改变的 .

撒旦在基督面前依然是撒旦，没有改变，也没有反面。

['seɪtn] [rɪ'kwests] [kraɪst] [tu:; tə][fɔ:l] [daʊn] [ænd; ənd] ['wɜ:ʃɪp] [hɪm] [waɪl] [kraɪst] [rɪ'plaɪz] ,
Satan requests Christ to fall down and worship him while Christ replies ,
撒但 请求 基督 到 落下 向下 和 崇拜 他 尽管 基督 回复 ,

撒旦要求基督跪下敬拜他，基督回答说：

“ [ðaʊ] [ʃælt] ['wɜ:ʃɪp] [ðə; ði] [lɔ:d] [ðaɪ] [gɒd] .
“ Thou shalt worship the Lord thy God .
“ 你 应 崇拜 这 主 你的 上帝 .

“你要敬拜耶和华你的神。”

” ['seɪtn] [hæz; həz][nəʊ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] [men][ɔ:(r)][tu:; tə]
” Satan has no disposition to follow the example of the Wise Men or to
” 撒但 有 不 处置 到 跟随 这 例子 的 这 明智的 男人 或者 到
[ə'dɒpt][ðeə(r)]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][prə'si:dʒə(r)] .
adopt their order of procedure .
采纳 他们的 命令 的 程序 .

“撒旦没有意愿效仿智者们的榜样，也没有意愿采用他们的行事方式。”

[hi:; hi][ɑ:sks]['aʊə(r)] [lɔ:d] [tu:; tə][ək'sept][hɪz; ɪz][gɪft][ænd; ənd] [ðen] ['wɜ:ʃɪp] [hɪm][ɪn] [ək'nɒlɪdʒmənt]
He asks our Lord to accept his gift and then worship him in acknowledgement
他 问 我们的 主 到 接受 他的 礼物 和 然后 崇拜 他 在 致谢
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][su:'preməsi; sju:'preməsi] .
of his supremacy .
的 他的 霸权 .

他请求主接受他的礼物，然后敬拜主以承认主的至高无上。

[hi:; hi] ['ɒfəz] ['tempərəl] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)]['spɪrɪtʃuəl] ['sɜ:vɪs] , ['ɜ:θli] ['greɪtnəs] [fɔ:(r); fə(r)][dɪ'veɪn]
He offers temporal things for spiritual service , earthly greatness for divine
他 优惠 颞 事物 为了 精神 服务 , 尘世的 伟大 为了 神圣的
[ˌrekəg'nɪʃn] .
recognition .
认出 .

他以世俗的财富换取精神上的服务，以世俗的荣耀换取神的认可。

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [waɪz] [men] ['seɪtn] [ɪz] [ˌʌn'laɪk] [gɒd] ['ɔːlsəʊ] ,

Unlike	**the**	**Wise**	**Men**	**Satan**	**is**	**unlike**	**God**	**also**	**,**
与此不同	这	明智的	男人	撒但	是	与此不同	上帝	还	,

与智者不同，撒旦也与上帝不同。

[huː] [sendz] [hɪz; ɪz] [reɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dʒʌst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌn'dʒʌst] .

who	**sends**	**his**	**rain**	**upon**	**the**	**just**	**and**	**the**	**unjust**	**.**
WHO	发送	他的	雨	之上	这	只是	和	这	不公正	.

他将雨水降在义人和不义人身上。

[gɑːdz] ['gɪvɪŋ] [sprɪŋz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lʌv] , [ɪz] ['meʒəd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

God's	**giving**	**springs**	**from**	**his**	**love**	**,**	**is**	**measured**	**by**	**it**	**and**	**is**	**the**	**expression**	**of**	**it**	**.**
神的	给予	弹簧	从	他的	爱	,	是	测量	经过	它	和	是	这	表达	的	它	.

上帝的慷慨源于他的爱，以他的爱来衡量，也是他爱的表达。

[gɒd] [səʊ] [lʌvd] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

God	**so**	**loved**	**the**	**world**	**that**	**He**	**gave**	**His**	**Son**	**.**
上帝	所以	喜爱	这	世界	那	他	给予	他的	儿子	.

神爱世人，甚至将他的儿子赐给他们。

[hɪz; ɪz] ['gɪvɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːəl] [bɪ'stoʊmənt] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [dɪ'septɪv] [diːl] .

His	**giving**	**is**	**a**	**real**	**bestowment**	**and**	**not**	**a**	**deceptive**	**deal**	**.**
他的	给予	是	一个	真实的	恩赐	和	不是	一个	欺骗性的	交易	.

他的捐赠是真心实意的慷慨，而不是欺骗性的交易。

[hiː; hi] [gɪvz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [men] [rɪ'siːv] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ə'bɪləti] . [sɪks]

He	**gives**	**according**	**to**	**his**	**nature**	**and**	**men**	**receive**	**according**	**to**	**their**	**ability**	**.**	**6**
他	给予	根据	到	他的	自然	和	男人	收到	根据	到	他们的	能力	.	6

他按着自己的本性赐予，人们按着自己的能力获得。6

[wel] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [gɒd] [kæn; kən] [gɪv]

Well	**we**	**know**	**that**	**God**	**can**	**give**
出色地	我们	知道	那	上帝	能	给

我们知道上帝可以赐予

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .

Knowledge	**of**	**the**	**way**	**to**	**live**	**.**
知识	的	这	方式	到	居住	.

懂得生活之道。

[gɪv] [hiː; hi] [wɪl] [ænd; ənd] [gɪv] [hiː; hi] [mʌst; məst]

Give	**he**	**will**	**and**	**give**	**he**	**must**
给	他	将要	和	给	他	必须

他愿意给予，他必须给予。

['ʌntə; 'ʌntu] [ɔːl] [huː] [ɪn] [hɪm] [trʌst] ,

Unto	**all**	**who**	**in**	**him**	**trust**	**,**
到	全部	WHO	在	他	相信	,

凡信靠他的人，

[raɪt] [θruː] [θɪŋz] [ðæt] [laɪ] [bɪ'twiːn]

Right	**thru**	**things**	**that**	**lie**	**between**
正确的	通过	事物	那	说谎	之间

穿过介于两者之间的事物

[gɒd] [kæn; kən] [gɪv] [waɪl] [jet] [ˌʌn'siːn] .
God **can** **give** **while** **yet** **unseen** **.**
上帝 能 给 尽管 然而 看不见 .

上帝可以在我们看不见的时候赐予恩典。

[bʌt; bət] [gɒd] [gɪvz] ['mɪnɪstri] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['mɑːstəri] .
But **God** **gives** **ministry** **instead** **of** **mastery** **.**
但 上帝 给予 部 反而 的 精通 .

但上帝赐予的是服事，而不是精通。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [fæn'tæstɪk] [ɒv; əv] [ɔːl] [driːmz] , ” [sez] ['njuːmən] [hɔːl] ,
“ **It** **is** **the** **most** **fantastic** **of** **all** **dreams** **,** **”** **says** **Newman** **Hall** **,**
“ 它 是 这 最多 极好的 的 全部 梦境 , ” 说道 纽曼 大厅 ,

纽曼·霍尔说：“这是所有梦想中最奇妙的一个。”

“ [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [kʌt] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['ɪntuː] [tuː] ['pɔːʃənz] ,
“ **that** **a** **man** **can** **cut** **his** **being** **into** **two** **portions** **,**
“ 那 一个 男人 能 切 他的 存在 进入 二 部分 ,

“一个人可以将自己的存在分成两部分，

[kɔːl] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mʌn'deɪn] , [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstə(r)]
call **one** **of** **them** **religious** **and** **the** **other** **mundane** **,** **and** **administer**
称呼 一 的 他们 宗教 和 这 其他 平凡的 , 和 管理
[ðem; ðəm] [ɒn] [də'rektli] ['ɒpəzɪt] ['prɪnsəp(ə)lz] .
them **on** **directly** **opposite** **principles** **.**
他们 在 直接地 对面的 原则 .

将其中一项称为宗教活动，另一项称为世俗活动，并按照截然相反的原则来管理它们。

” [æz; əz] [kraɪst] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'luːdɪd] ,
” **As** **Christ** **was** **not** **deluded** **,**
” 作为 基督 曾是 不是 妄想 ,

“基督没有被迷惑，

[dɪ'vaɪdɪd] [ænd; ənd] [daɪ'rɛktɪd] [baɪ] ['seɪtn] ['naɪðə(r)] [kæn; kən] ['krɪstʃənz] [biː; bi] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə]
divided **and** **directed** **by** **Satan** **neither** **can** **Christians** **be** **if** **they** **are** **to**
分割 和 指导 经过 撒但 两者都不 能 基督徒 是 如果 他们 是 到
[rɪ'meɪn] ['krɪstʃənz] .
remain **Christians** **.**
保持 基督徒 .

基督徒若想继续做基督徒，就绝不能分裂，也不能被撒旦操控。

[ˌɪn'saɪd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
Inside **Information**
里面 信息

内幕消息

[ðə; ði] ['refərənsɪz] [tuː; tə] ['mʌni] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːmən] [ɒn] [ðə; ði] [maʊnt] [æz; əz] [rɪ'pɔːtɪd]
The **references** **to** **money** **which** **appear** **in** **the** **sermon** **on** **the** **mount** **as** **reported**
这 参考 到 钱 哪个 出现 在 这 讲道 在 这 山 作为 据报道
[baɪ] ['mæθjuː] ['ɒfə(r)] [ˌɪn'saɪd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .
by **Matthew** **offer** **inside** **information** **on** **the** **subject** **.**
经过 马修 提供 里面 信息 在 这 主题 .

马太福音记载的登山宝训中提到的金钱问题，为我们提供了有关金钱的内幕信息。

['dʒiːzəs] [keɪm] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [lɔː] , [nɒt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [nɒt] [tuː; tə] ['ləʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] .
Jesus **came** **to** **fulfil** **the** **law** **,** **not** **to** **destroy** **it** **,** **not** **to** **lower** **religion** **.**
耶稣 来了 到 实现 这 法律 , 不是 到 破坏 它 , 不是 到 降低 宗教 .

耶稣来是为了成全律法，而不是废除律法，也不是降低宗教的权威。

['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn]['aʊə(r)][laɪf][fɔ:(r); fə(r)]['əʊnli][laɪf][æt; ət][ɪts] [best]

Our	religion	must	have	expression	in	our	life	for	only	life	at	its	best
我们的	宗教	必须	有	表达	在	我们的	生活	为了	仅有的	生活	在	它是	最好的

[kæn; kən]['sætɪsfaɪ][ˌju: 'es] .

can	satisfy	us	.
能	满足	我们	.

我们的宗教信仰必须体现在我们的生活中，因为只有最美好的生活才能让我们感到满足。

[prɒf] . ['stɔ:kə(r)] [telz] [ˌju: 'es] [ðæt] “ [ðə; ði][tɑ:sk][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['ti:tʃə(r)z] [ɪz][tu:; tə][get]['pi:p(ə)l][tu:; tə]

Prof	.	Stalker	tells	us	that	“	The	task	of	religious	teachers	is	to	get	people	to
教授	.	跟踪者	讲述	我们	那	“	这	任务	的	宗教	教师	是	到	得到	人们	到

[si:] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ,

see	things	as	they	are	,
看	事物	作为	他们	是	,

斯托克教授告诉我们，“宗教教师的任务是让人们看到事物的本来面目，

” [ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [ˌeɪ di: 'di:] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] .

”	and	we	may	add	,	as	they	ought	to	be	.
”	和	我们	可能	添加	,	作为	他们	应该	到	是	.

我们还可以补充一点，他们理应如此。

['dʒi:zəs] [rɪ'kwaɪəz] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ɪk'stɜ:n(ə)l] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [ðə; ði] [lɔ:] [ɔ:(r)]['fɔ:m(ə)l] ['raɪtʃəsnəs]

Jesus	requires	more	than	external	compliance	with	the	law	or	formal	righteousness
耶稣	需要	更多的	比	外部的	遵守	和	这	法律	或者	正式的	义

[ænd; ənd] [hens] [hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] [mʌst; məst][bi:; bi]['betə(r)][ðæn; ðən] [fˈæɹɪsˌi:z] .

and	hence	his	followers	must	be	better	than	Pharisees	.
和	因此	他的	追随者	必须	是	更好的	比	法利赛人	.

耶稣要求的不仅仅是外在的遵守律法或形式上的正义，因此他的追随者必须比法利赛人更好。

[ðeɪ] [mʌst; məst][ækt][frɒm; frəm] [raɪt] ['moʊtɪvz] [wen] [ðeɪ] [preɪ] [ænd; ənd] [gɪv] [ɑ:mz] and7

They	must	act	from	right	motives	when	they	pray	and	give	alms	and7
他们	必须	行为	从	正确的	动机	什么时候	他们	祈祷	和	给	施舍	and7

他们祈祷和施舍时必须出于正确的动机。

[bi:; bi][ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] [hu:] [si:θ] [ɪn]['si:krət] .

be	confidential	with	the	Father	who	seeth	in	secret	.
是	机密的	和	这	父亲	WHO	沸腾	在	秘密	.

要向那在暗中察看的父保守秘密。

[ðə; ði] [fɛrəzi:z] [rɪ'wɔ:d] , [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɒv; əv][men] ,

The	Pharisee's	reward	,	to	be	seen	of	men	,
这	法利赛人的	报酬	,	到	是	已见	的	男人	,

法利赛人的奖赏，就是要被人看见。

[si:m] ['ʌtəli] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ,

seems	utterly	insignificant	as	compared	with	that	of	the	Christian	,
似乎	完全地	微不足道	作为	比较的	和	那	的	这	基督教	,

与基督徒的相比，这似乎微不足道。

“ [ðaɪ] ['fɑ:ðə(r)] [hu:] [si:θ] [ɪn]['si:krət][ʃæl; ʃəl] [rɪ'wɔ:d] [ði:] . ”

“	Thy	Father	who	seeth	in	secret	shall	reward	thee	.	”
“	你的	父亲	WHO	沸腾	在	秘密	将	报酬	你	.	”

“你父在暗中察看，必报答你。”

“ [ðaɪ] ['fɑ:ðə(r)] ” [ænd; ənd] [nɒt] “ ['aʊə(r)]['fɑ:ðə(r)] , ” [æz; əz] [ˌels'weə(r)] : [fɔ:(r); fə(r)][hɪə(r)][ðə; ði]

“	Thy	Father	”	and	not	“	our	Father	,	”	as	elsewhere	:	for	here	the
“	你的	父亲	”	和	不是	“	我们的	父亲	,	”	作为	别处	:	为了	这里	这

[træn'zækʃ(ə)n][ɪz][ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l][ænd; ənd]['pɜ:sən(ə)l] ;

transaction	is	confidential	and	personal	;
交易	是	机密的	和	个人的	;

此处用的是“你的父”，而不是像其他地方那样用“我们的父”：因为此处的交易是私密的、个人的；

“ [rɪ'wɔːd] [ðiː] ” [æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] ['merɪts][hɪz; ɪz][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

“	**Reward**	**thee**	”	**as**	**an**	**individual**	**who**	**merits**	**his**	**consideration**	**.**
“	报酬	你	”	作为	一个	个人	WHO	优点	他的	考虑	.

对他而言，你是一个值得他关注的人，因此“给予你奖励”。

[ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][ɪn]['hev(ə)n] [ɪz] [wɜːθ] [waɪl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [gʊd] ['stændɪŋ]

The	**approval**	**of**	**our**	**Father**	**in**	**heaven**	**is**	**worth**	**while**	**as**	**well**	**as**	**good**	**standing**
这	赞同	的	我们的	父亲	在	天堂	是	值得	尽管	作为	出色地	作为	好的	常设

[ɪn]['aʊə(r)] [kə'mjuːnəti] .

in	**our**	**community**	**.**
在	我们的	社区	.

获得天父的认可和在社区中享有良好声誉一样重要。

[bəuθ][ɑː(r); ə(r)]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [diːm] ['emfəsaɪz] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][bəuθ]

Both	**are**	**possible**	**and**	**Dr**	**.**	**Deems**	**emphasizes**	**the**	**value**	**of**	**both**
两个都	是	可能的	和	博士	.	迪姆斯	强调	这	价值	的	两个都

[wen] [hiː; hi] [sez] :

when	**he**	**says**	**:**
什么时候	他	说道	:

两者都可行，迪姆斯博士强调了两者的价值，他说：

“ [wʌn] [gʊd] [mæn]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][ə; eɪ][pɑːk][ɔː(r)][ə; eɪ]

“	**One**	**good**	**man**	**given**	**to**	**a**	**town**	**is**	**better**	**than**	**the**	**gift**	**of**	**a**	**park**	**or**	**a**
“	一	好的	男人	给定	到	一个	镇	是	更好的	比	这	礼物	的	一个	公园	或者	一个

['laɪbrəri][ænd; ənd][ɪz] [wɜːθ] [mɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

library	**and**	**is**	**worth**	**more**	**to**	**a**	**town**	**than**	**a**	**hundred**	**of**	**the**	**most**
图书馆	和	是	值得	更多的	到	一个	镇	比	一个	百	的	这	最多

['lɜːnɪd] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [gʊd] . ”

learned	**men**	**who**	**are**	**not**	**good**	**.**	**”**
学习	男人	WHO	是	不是	好的	.	”

“一个好人送给一个城镇，胜过赠送一个公园或一座图书馆，也胜过一百个学识渊博但不善良的人。”

“ [leɪ] [nɒt][ʌp][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] ['treʒəz] [ə'pɒn] [ɜːθ] ,

“	**Lay**	**not**	**up**	**for**	**yourselves**	**treasures**	**upon**	**earth**	**,**
“	莱	不是	向上	为了	你们自己	宝藏	之上	地球	,

不要为自己积攒地上的财宝，

” [sez] ['dʒiːzəs][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['priːsept][ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

”	**says**	**Jesus**	**to**	**His**	**disciples**	**and**	**his**	**precept**	**is**	**illustrated**	**by**	**His**	**example**	**.**
”	说道	耶稣	到	他的	门徒	和	他的	戒律	是	插图	经过	他的	例子	.

耶稣对他的门徒说，他的教诲是通过他的榜样来阐释的。

[jɔː(r); jə(r)][laɪf][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [baɪ] ['mʌni] .

Your	**life**	**must**	**not**	**be**	**limited**	**by**	**money**	**.**
你的	生活	必须	不是	是	有限的	经过	钱	.

你的生活不应该被金钱所限制。

['ɜːθli] ['treʒəz] [meɪ] [biː; bi]['stəʊlən][ɔː(r)] [dɪ'strɔɪd] .

Earthly	**treasures**	**may**	**be**	**stolen**	**or**	**destroyed**	**.**
尘世的	宝藏	可能	是	被盗	或者	损毁	.

世间的财物可能会被盗或被毁。

['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [meɪ]['hɪndə(r)] ['leɪɪŋ] [ʌp] ['treʒəz] [ɪn]['hev(ə)n] , “ [fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ðaɪ] ['treʒə(r)]

Money	**-**	**making**	**may**	**hinder**	**laying**	**up**	**treasures**	**in**	**heaven**	**,**	**“**	**For**	**where**	**thy**	**treasure**
钱	-	制作	可能	阻碍	躺下	向上	宝藏	在	天堂	,	“	为了	在哪里	你的	宝藏

[ɪz] ,

is	**,**
是	,

赚钱可能会阻碍你在天上积攒财宝，“因为你的财宝在哪里，

[ðeə(r)] [wɪl] [ðaɪ] [hɑːt] [biː; bi]['ɔːlsəʊ] .
there **will** **thy** **heart** **be** **also** **.**
那里 将要 你的 心 是 还 .

你的心也将在那里。

" ['krɪstʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃəli] ['hevə)nli] [ɪn]['kærəktə(r)][ænd; ənd][laɪf][ænd; ənd][səʊ] [pɔːl] [sez] , "
" **Christians** **are** **essentially** **heavenly** **in** **character** **and** **life** **and** **so** **Paul** **says** **,** **"**
" 基督徒 是 本质上 天上 在 特点 和 生活 和 所以 保罗 说道 , "
['aʊə(r)] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɪz][ɪn]['hev(ə)n] .
Our **citizenship** **is** **in** **heaven** **.**
我们的 国籍 是 在 天堂 .

"基督徒本质上是属天的，他们的品格和生活也是如此，所以保罗说：'我们的国籍在天上。'"

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dʌstriəs] , [ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] , ['θrɪfti] [ænd; ənd] ['entəpraɪzɪŋ] [bʌt; bət][ðeə(r)] life8
" **They** **are** **industrious** **,** **economical** **,** **thrifty** **and** **enterprising** **but** **their** **life8**
" 他们 是 勤劳 , 经济 , 节俭 和 进取 但 他们的 life8

他们勤劳、节俭、精打细算、富有进取心，但他们的生活8

['sentəz] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd][ðə; ði] [welθ] [ðeɪ] [pə'zes] [ɪz] [əʊnd] [ænd; ənd] [juːst] ,
centers **in** **the** **spiritual** **and** **the** **wealth** **they** **possess** **is** **owned** **and** **used** **,**
中心 在 这 精神 和 这 财富 他们 具有 是 拥有 和 用过的 ,

这些中心在精神领域拥有财富，而这些财富是被拥有和使用的。

[nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] ['neɪbəz] , [ðeə(r)]
not **for** **themselves** **alone** **,** **but** **for** **their** **families** **and** **neighbors** **,** **their**
不是 为了 他们自己 独自的 , 但 为了 他们的 家庭 和 邻居 , 他们的
[frendz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðeə(r)] ['enəmɪz] ,
friends **and** **even** **their** **enemies** **,**
朋友们 和 甚至 他们的 敌人 ,

不仅为了他们自己，也为了他们的家人、邻居、朋友，甚至他们的敌人。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd]['neɪʃ(ə)n] .
the **Church** **and** **nation** **.**
这 教会 和 国家 .

教会与国家。

['dʒiːzəs] [di'klɛə] [ðæt] [men][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd] ['sɪŋglnəs] [ɒv; əv]
Jesus **declares** **that** **men** **must** **have** **the** **light** **of** **God** **and** **singleness** **of**
耶稣 声明 那 男人 必须 有 这 光 的 上帝 和 单身 的
[aɪ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [siː] .
eye **in** **order** **to** **see** **.**
眼睛 在 命令 到 看 .

耶稣宣称，人必须拥有神的光和纯正的眼光才能看见。

[men][mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [siː] [æz; əz][gɒd] [siːz] .
Men **must** **learn** **to** **see** **as** **God** **sees** **.**
男人 必须 学习 到 看 作为 上帝 看到 .

人必须学会像上帝一样看待事物。

[nəʊ][mæn][kæn; kən] [sɜːv] [tuː] ['mɑːstəz] , [gɒd][ænd; ənd] ['mæmən] ,
No **man** **can** **serve** **two** **masters** **,** **God** **and** **Mammon** **,**
不 男人 能 服务 二 大师 , 上帝 和 玛门 ,

一个人不能同时侍奉两个主人，既是上帝又是玛门。

['əʊnli] [tuː] ['biːɪŋ] ['menʃ(ə)nd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)] .
only **two** **being** **mentioned** **for** **there** **are** **no** **more** **.**
仅有的 二 存在 提及 为了 那里 是 不 更多的 .

只提到了两个，因为没有更多了。

[gɒd] [siːz] [men] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ænd; ənd] [ɪz] ['nevə(r)] [ɪn] [daʊt] [waɪl] [men] [get] [θɪŋz] [mɪkst]

God	sees	men	as	they	are	and	is	never	in	doubt	while	men	get	things	mixed
上帝	看到	男人	作为	他们	是	和	是	绝不	在	怀疑	尽管	男人	得到	事物	混合

[ʌp] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [duː; də] ['ɑːpəzəts] .

up	and	try	to	do	opposites	.
向上	和	尝试	到	做	相反的	.

上帝看透了世人的本来面目，从不怀疑，而世人却把事情搞混，试图做相反的事情。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['reɪmənt] [wen] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['kɪŋdəm]

They	think	of	food	and	raiment	when	they	ought	to	think	of	God's	kingdom
他们	思考	的	食物	和	服饰	什么时候	他们	应该	到	思考	的	神的	王国

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] .

and	His	righteousness	.
和	他的	义	.

他们只想着食物和衣服，却不应该想着上帝的国度和祂的公义。

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [pʊt] [fɜːst] [θɪŋz] [fɜːst] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [get] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪn] [ðeə(r)] ['prɒpə(r)] [pleɪs]

They	ought	to	put	first	things	first	in	order	to	get	other	things	in	their	proper	place
他们	应该	到	放	第一的	事物	第一的	在	命令	到	得到	其他	事物	在	他们的	恰当的	地方

.

:

.

他们应该先处理最重要的事，才能把其他事安排到合适的位置。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] [dɪs'laɪk] [ðəʊz] [huː] [siː] [æz; əz] [gɒd] [siːz] [ænd; ənd] [duː; də]

Of	course	there	are	people	who	dislike	those	who	see	as	God	sees	and	do
的	课程	那里	是	人们	WHO	不喜欢	那些	WHO	看	作为	上帝	看到	和	做

[æz; əz] [kraɪst] [də'rekts; daɪ'rekts] [bʌt; bət] [gʊd] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ]

as	Christ	directs	but	good	people	are	not	on	this	account	to	give	away
作为	基督	导演	但	好的	人们	是	不是	在	这	帐户	到	给	离开

['həʊli] [θɪŋz] [ænd; ənd] [kɑːst] [ə'saɪd] [ðə; ði] [pɜːlz] [ðeɪ] [pə'zes] .

holy	things	and	cast	aside	the	pearls	they	possess	.
圣	事物	和	投掷	旁边	这	珍珠	他们	具有	.

当然，有些人不喜欢那些以神的视角看待事物、按照基督的指示行事的人，但好人不会因此而放弃圣物，抛弃自己拥有的珍宝。

[gʊd] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] ['iːv(ə)n] [ɪf] “ [ðə; ði] [dɒgz] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði]

Good	people	have	a	right	to	be	good	even	if	“	the	dogs	”	and	“	the
好的	人们	有	一个	正确的	到	是	好的	甚至	如果	“	这	狗	”	和	“	这

[swaɪn] ” [hæv; həv] [nəʊ] [ə,priːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv] [laɪf] .

swine	”	have	no	appreciation	of	the	higher	things	of	life	.
猪	”	有	不	欣赏	的	这	更高	事物	的	生活	.

即使“狗”和“猪”对生活中更高层次的事物毫无鉴赏力，善良的人也有权行善。

[ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] “ [pɜːlz] ” [ænd; ənd] “ [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['həʊli] ” [hæz; həz] [ðə; ði]

The	continued	possession	of	“	pearls	”	and	“	that	which	is	holy	”	has	the
这	持续	拥有	的	“	珍珠	”	和	“	那	哪个	是	圣	”	有	这

[ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] .

approval	of	Jesus	.
赞同	的	耶稣	.

耶稣认可人们继续拥有“珍珠”和“圣物”。

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] [kə'mændz] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [tuː; tə] [ɑːsk] [ɒv; əv] [gɒd] [huː] [nəʊz] [wɒt] [ɪz] [best] [fɔː(r); fə(r)]

He	even	commands	his	followers	to	ask	of	God	who	knows	what	is	best	for
他	甚至	命令	他的	追随者	到	问	的	上帝	WHO	知道	什么	是	最好的	为了

[ðem; ðəm] [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] as9

them	and	who	is	described	as9
他们	和	WHO	是	描述	as9

他甚至命令他的信徒向上帝祈求，因为上帝知道什么对他们最好，而上帝被描述为9

“	[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)]	”	[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	['kɒmz]	[tuː; tə]	['gɪvɪŋ]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	.
“	**your**	**Father**	**”**	**when**	**it**	**comes**	**to**	**giving**	**to**	**them**	**.**
“	你的	父亲	”	什么时候	它	来	到	给予	到	他们	.

在给予他们东西时，要像“你的父亲”一样。

[hiː; hi]	['wɪʃɪz]	[tuː; tə][biː; bi]	[ɑːskt]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɒt]	[ðeɪ]	[wɒnt][ænd; ənd]	[gɪvz]	“	[gʊd]	[θɪŋz]	”	[ɪn]
He	**wishes**	**to**	**be**	**asked**	**for**	**what**	**they**	**want**	**and**	**gives**	**“**	**good**	**things**	**”**	**in**
他	愿望	到	是	问	为了	什么	他们	想	和	给予	“	好的	事物	”	在

['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðeə(r)]	[rɪ'kwests]	.
answer	**to**	**their**	**requests**	**.**
回答	到	他们的	请求	.

他希望人们主动询问他的需求，并以“好东西”来回应他们的请求。

[ðɪs]	[ɪz]	[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]	['evri]	[tʃaɪld][ɒv; əv]	[gɒd]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ˌaɪ 'tiː]	['kɒmz]	[frɒm; frəm]
This	**is**	**information**	**every**	**child**	**of**	**God**	**should**	**have**	**because**	**it**	**comes**	**from**
这	是	信息	每一个	孩子	的	上帝	应该	有	因为	它	来	从

[ðə; ði][lɪps][ɒv; əv]	['dʒiːzəs][ænd; ənd]	[ɪz][ˌɪn'saɪd]	[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]	[æz; əz]	[rɪ'gɑːdz]	[gɑːdz]	[wɪl]	[æz; əz][set]	[fɔːθ]
the	**lips**	**of**	**Jesus**	**and**	**is**	**inside**	**information**	**as**	**regards**	**God's**	**will**	**as**	**set**	**forth**
这	嘴唇	的	耶稣	和	是	里面	信息	作为	问候	神的	将要	作为	放	前进

[ɪn][hɪz; ɪz]	[wɜːd]	[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]	[wɪð]	['refrəns]	[tuː; tə]['aʊə(r)]	[əʊn]	['pɜːsən(ə)l]	[ɪk'spɪəriəns]	.
in	**his**	**word**	**and**	**also**	**with**	**reference**	**to**	**our**	**own**	**personal**	**experience**	**.**
在	他的	单词	和	还	和	参考	到	我们的	自己的	个人的	经验	.

这是每个神的儿女都应该知道的信息，因为它出自耶稣之口，是关于神在祂的话语中所阐明的旨意的内部信息，也与我们自己的个人经验相关。

['mʌni]	[ˌaut'klɑːs, -'klæs]
Money	**outclassed**
钱	实力悬殊

金钱黯然失色

[wen]	['dʒiːzəs][sent]	[fɔːθ]	[ðə; ði]	[twelv]	[æz; əz]	[dɪ'skraɪbd]	[ɪn][ðə; ði]	[tenθ]	['tʃæptə(r)]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]
When	**Jesus**	**sent**	**forth**	**the**	**twelve**	**as**	**described**	**in**	**the**	**tenth**	**chapter**	**they**	**were**
什么时候	耶稣	发送	前进	这	十二	作为	描述	在	这	第十	章	他们	是

[tuː; tə]	[prə'kleɪm]	[ðə; ði]	['kɪŋdəm]	[ɒv; əv]	['hev(ə)n]	,
to	**proclaim**	**the**	**kingdom**	**of**	**heaven**	**,**
到	宣布	这	王国	的	天堂	,

耶稣按照第十章的描述差遣十二门徒出去，是为了让他们宣扬天国。

[tuː; tə]	[hiːl]	[ðə; ði]	[sɪk]	,	[tuː; tə]	[reɪz]	[ðə; ði]	[ded]	,	[tuː; tə]	[klenz]	[ðə; ði]['lepə(r)][ænd; ənd]	[kɑːst]	[aʊt]
to	**heal**	**the**	**sick**	**,**	**to**	**raise**	**the**	**dead**	**,**	**to**	**cleanse**	**the**	**lepers**	**and**	**cast**	**out**
到	愈合	这	生病的	,	到	增加	这	死的	,	到	洁净	这	麻风病人	和	投掷	出去

['diːmənz]	,
demons	**,**
恶魔	,

医治病人，使死人复活，洁净麻风病人，驱逐恶魔。

[ə; eɪ]	[rɪ'mɑːkəb(ə)l]	['prəʊgræm]	,
a	**remarkable**	**program**	**,**
一个	卓越	程序	,

一个卓越的项目，

[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]	['kæri]	[aʊt]	[wɪð]	[nəʊ][gəʊld][ɔː(r)]['sɪlvə(r)][ɔː(r)]	[brɑːs]	[ɪn][ðeə(r)]	[pɜːrsɪz]	.
which	**they**	**were**	**to**	**carry**	**out**	**with**	**no**	**gold**	**or**	**silver**	**or**	**brass**	**in**	**their**	**purses**	**.**
哪个	他们	是	到	携带	出去	和	不	金子	或者	银	或者	黄铜	在	他们的	钱包	.

他们必须在行进途中身上不带任何金银铜钱。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]	[priːtʃ]	[wɪ'ðaʊt]	[peɪ]	,	[sɜːv]	[wɪ'ðaʊt]	['sæləri]	,	['mɪnɪstə(r)]	[wɪ'ðaʊt]	['mʌni]	.
They	**were**	**to**	**preach**	**without**	**pay**	**,**	**serve**	**without**	**salary**	**,**	**minister**	**without**	**money**	**.**
他们	是	到	布道	没有	支付	,	服务	没有	薪水	,	部长	没有	钱	.

他们要无偿讲道，无薪服侍，无偿服务。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ˌaʊtˈklɑːs] [ˈmʌni] , [ðə; ði] [ˈmiːdiəm] [ɒv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] , [wɪtʃ] [beəz] [ðə; ði]

They	were	to	outclass	money	,	the	medium	of	exchange	,	which	bears	the
他们	是	到	完胜	钱	,	这	中等的	的	交换	,	哪个	熊	这

[stæmp][ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪˈstæblɪʃt] [ˈgʌvənmənt] .

stamp	of	some	established	government	.
邮票	的	一些	已确立的	政府	.

它们将超越货币这种交换媒介，因为货币带有某个既定政府的印记。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ræŋk] [əˈmʌŋ] [men] [baɪ] [ˈduːɪŋ] [bəˈnevələnt] [wɜːk] [ˈʌndə(r)][dɪˈvaɪn]

They	were	to	take	rank	among	men	by	doing	benevolent	work	under	divine
他们	是	到	拿	秩	之中	男人	经过	正在做	仁慈	工作	在下面	神圣的

[dəˈrekʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɪð] [dɪˈvaɪn] [əˈsɪstəns] .

direction	and	with	divine	assistance	.
方向	和	和	神圣的	协助	.

他们要在神的指引和帮助下行善，从而在人间获得地位。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə][rɪˈlaɪ][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səˈplaɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)]

They	were	instructed	to	rely	upon	the	people	for	the	supply	of	their
他们	是	指示	到	依靠	之上	这	人们	为了	这	供应	的	他们的

[ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [niːdz] .

ordinary	needs	.
普通的	需求	.

他们被指示要依靠人民来满足日常所需。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə][ˈbɜːd(ə)n] [hɪmˈself] [wɪð] [tuː] [kəʊts] [ænd; ənd] [ðʌs] [bɪˈlaɪ] [hɪz; ɪz]

No	one	was	permitted	to	burden	himself	with	two	coats	and	thus	belie	his
不	一	曾是	允许	到	负担	他自己	和	二	外套	和	因此	掩饰	他的

[ˈmesɪdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)] .

message	and	his	Master	.
信息	和	他的	掌握	.

任何人都不允许穿戴两件外套，以免违背自己的教诲和主人的旨意。

[ðeə(r)][ˈmɒrəl] [ˈɜːnɪstnəs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪnˈteɪnd] [ˈʌndə(r)][ɔːl] circumstances10

Their	moral	earnestness	was	to	be	maintained	under	all	circumstances10
他们的	道德	认真	曾是	到	是	维持	在下面	全部	circumstances10

无论在任何情况下，他们都必须保持道德上的真诚。10

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ˈeni] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðem; ðəm][ɔː(r)][hɪə(r)][ðeə(r)] [wɜːdz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

and	in	case	any	refused	to	receive	them	or	hear	their	words	they	were
和	在	案件	任何	拒绝	到	收到	他们	或者	听到	他们的	字	他们	是

[tuː; tə] [ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fiːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈtestɪməni] [əˈgenst] [ðem; ðəm] .

to	shake	off	the	dust	of	their	feet	for	a	testimony	against	them	.
到	摇	离开	这	灰尘	的	他们的	脚	为了	一个	见证	反对	他们	.

如果有人拒绝接待他们或拒绝听取他们的话，就应该抖掉脚上的尘土，作为对他们的控告的证据。

“ [ɪf] [gɑːdz] [truːθ] [ɪz][tuː; tə] [səkˈsiːd] , ” [sez] [ˈdɑːktər; draɪv] . [grɛg] , “ [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [ɪnˈkɑːnət]

“	If	God's	truth	is	to	succeed	,	”	says	Dr	.	Gregg	,	“	it	must	incarnate
“	如果	神的	真相	是	到	成功	,	”	说道	博士	.	格雷格	,	“	它	必须	体现

[ɪtˈself] :

itself	:
本身	:

格雷格博士说：“如果上帝的真理要成功，它就必须体现自身：”

[ɪf] [gɑːdz] [kɔːz] [ɪz][tuː; tə][wɪn][ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [ɪmˈbɒdi] [ɪtˈself][ɪn][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] .

if	God's	cause	is	to	win	a	victory	it	must	embody	itself	in	a	person	.
如果	神的	原因	是	到	赢	一个	胜利	它	必须	体现	本身	在	一个	人	.

如果上帝的事业要取得胜利，就必须体现在某个人身上。

” [men][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [truːθ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði] [truːθ] [ɪn][ɪts]['pjʊərəti][ænd; ənd]

”	**Men**	**must**	**be**	**the**	**truth**	**in**	**order**	**to**	**preach**	**the**	**truth**	**in**	**its**	**purity**	**and**
”	男人	必须	是	这	真相	在	命令	到	布道	这	真相	在	它是	纯度	和

['paʊə(r)] .

power	**.**
力量	.

“人必须成为真理本身，才能宣扬纯粹而有力的真理。”

['mɪnɪstər] [mʌst; məst][biː; bi][sent][baɪ] [kraɪst] , [rɪ'siːv] [ɔː'θɒrəti] [frɒm; frəm][hɪm] , ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz]

Ministers	**must**	**be**	**sent**	**by**	**Christ**	**,**	**receive**	**authority**	**from**	**him**	**,**	**follow**	**his**
部长们	必须	是	发送	经过	基督	,	收到	权威	从	他	,	跟随	他的

['prəʊgræm] ,

program	**,**
程序	,

牧师必须由基督差遣，领受他的权柄，并遵循他的教导。

[ˌaʊt'klɑːs] ['mʌni] [ænd; ənd] [teɪk] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [men][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˌreprɪ'zentətɪvz] .

outclass	**money**	**and**	**take**	**rank**	**among**	**men**	**as**	**his**	**representatives**	**.**
完胜	钱	和	拿	秩	之中	男人	作为	他的	代表	.

超越金钱，成为人类的代表。

[ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [tɔːt]

A	**Teacher**	**Taught**
一个	老师	教授

一位老师教

['piːtərz] [mis'teik] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][tæks] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn]

Peter's	**mistake**	**with**	**reference**	**to**	**payment**	**of**	**the**	**temple**	**tax**	**which**	**is**	**recorded**	**in**
彼得的	错误	和	参考	到	支付	的	这	寺庙	税	哪个	是	记录	在

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ɒv; əv] ['mæθjuː] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli] [mis'teik] ['piːtə(r)] [meɪd] .

the	**seventeenth**	**of**	**Matthew**	**was**	**not**	**the**	**only**	**mistake**	**Peter**	**made**	**.**
这	第十七	的	马修	曾是	不是	这	仅有的	错误	彼得	制成	.

彼得在缴纳圣殿税这件事上的错误（记载于马太福音第十七章）并不是彼得犯的唯一错误。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)z][ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [kə'rektɪd] ,

There	**were**	**others**	**and**	**all**	**were**	**corrected**	**,**
那里	是	其他的	和	全部	是	已更正	,

还有其他一些错误，也都已纠正。

[ðə; ði] [kə'rekʃn] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ['biːɪŋ] ['memərəb(ə)l] [ɪf] [nɒt]['ɔːlsəʊ] [ˌʌnfə'getəb(ə)l] .

the	**correction**	**in**	**this**	**case**	**being**	**memorable**	**if**	**not**	**also**	**unforgettable**	**.**
这	更正	在	这	案件	存在	难忘	如果	不是	还	难忘	.

这次的纠正措施即使不是令人难忘，也是意义非凡。

['piːtə(r)] ['prɒmɪst] ['peɪmənt] [wɪ'ðaʊt] [kən'sʌltɪŋ] ['dʒiːzəs] .

Peter	**promised**	**payment**	**without**	**consulting**	**Jesus**	**.**
彼得	承诺	支付	没有	咨询	耶稣	.

彼得未经耶稣同意就承诺支付款项。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] ['dʒiːzəs] [wʊd] [duː; də][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd][tuː; tə] [kən'fes]

He	**thought**	**he**	**knew**	**what**	**Jesus**	**would**	**do**	**in**	**the**	**case**	**and**	**to**	**confess**
他	想法	他	知道	什么	耶稣	会	做	在	这	案件	和	到	承认

['ɪgnərəns] [wʊd] ['ləʊə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][tæks] .

ignorance	**would**	**lower**	**him**	**in**	**the**	**estimation**	**of**	**those**	**who**	**received**	**the**	**tax**	**.**
无知	会	降低	他	在	这	估算	的	那些	WHO	已收到	这	税	.

他自以为知道耶稣会如何处理这件事，如果承认自己无知，就会降低他在收税者的心目中的地位。

[bʌt; bət]['piːtə(r)][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]

But	Peter	had	failed	to	consider	the	fact	that	as	the	Son	in	the	house
但	彼得	有	失败的	到	考虑	这	事实	那	作为	这	儿子	在	这	房子

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]['dʒiːzəs][wɒz; wəz] [friː] .

of	his	Father	Jesus	was	free	.
的	他的	父亲	耶稣	曾是	自由的	.

但彼得却忽略了一个事实：作为儿子，耶稣在父的家中，是自由的。

['dʒiːzəs] [pɔɪnts] [aʊt] ['piːtərz] ['erə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [frend] [huː] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [mis'teik] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ɪn] his11

Jesus	points	out	Peter's	error	as	a	friend	who	will	not	allow	his	mistake	to	be	incorporated	in	his11
耶稣	积分	出去	彼得的	错误	作为	一个	朋友	WHO	将要	不是	允许	他的	错误	到	是	公司	在	his11

耶稣指出彼得的错误，因为他是朋友，不会允许彼得的错误被纳入自己的信仰之中。

[θɔːt] [ænd; ənd][laɪf]['əʊnli][tuː; tə] ['vɪʃieɪt] [bəuθ] .

thought	and	life	only	to	vitiate	both	.
想法	和	生活	仅有的	到	削弱	两个都	.

思想和生活只会损害两者。

['dʒiːzəs] [teɪks] [ə'kaʊnt] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][tæks][fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

Jesus	takes	account	also	of	those	who	received	the	tax	for	they	were	not	prepared	to	receive	his	explanation	.
耶稣	需要	帐户	还	的	那些	WHO	已收到	这	税	为了	他们	是	不是	准备	到	收到	他的	解释	.

耶稣也考虑到了那些收取税款的人，因为他们没有准备好接受他的解释。

[hɪz; ɪz] [mɪ'rækjələs] ['paʊə(r)][ɪz] [kɔːld] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

His	miraculous	power	is	called	into	service	to	relieve	the	situation	.
他的	神奇	力量	是	称为	进入	服务	到	缓解	这	情况	.

他的神奇力量被用来缓解局势。

[ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] ?

And	why	not	?
和	为什么	不是	?

为什么不呢?

[ɪz] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['sʌnʃɪp] [kɔːld] [ɪn] ['kwestʃən] ?

Is	not	his	Sonship	called	in	question	?
是	不是	他的	儿子身份	称为	在	问题	?

他的儿子身份难道不受到质疑吗?

[hiː; hi][də'rekts; daɪ'rekts]['piːtə(r)] [weə(r)] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][get][ðə; ði][rɪ'kwaɪəd] ['ʃekl] .

He	directs	Peter	where	and	how	to	get	the	required	shekel	.
他	导演	彼得	在哪里	和	如何	到	得到	这	必需的	舍客勒	.

他告诉彼得在哪里以及如何获得所需的舍客勒。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['pi:tə(r)] [rɪ'tɜ:nz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɔ:mə(r)][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [skɪl]

For	a	little	while	Peter	returns	to	his	former	occupation	but	his	skill
为了	一个	小的	尽管	彼得	返回	到	他的	以前的	职业	但	他的	技能

[æz; əz][ə; eɪ] ['fɪʃəmən] [ɪz] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ðə; ði][su:'pɪəriə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv]

as	a	fisherman	is	supplemented	by	the	superior	knowledge	and	power	of
作为	一个	渔夫	是	补充	经过	这	优越的	知识	和	力量	的

[kraɪst] [ænd; ənd][səʊ] [wen] [hi:; hi] [meɪks] ['peɪmənt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] “ [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][ænd; ənd] [ði:] ”

Christ	and	so	when	he	makes	payment	it	is	“	for	me	and	thee	”
基督	和	所以	什么时候	他	制作	支付	它	是	“	为了	我	和	你	”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['pi:tərz] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] .

because	Peter's	position	is	not	the	same	as	that	of	the	Master	.
因为	彼得的	位置	是	不是	这	相同的	作为	那	的	这	掌握	.

彼得暂时恢复了以前的职业，但他作为渔夫的技能得到了基督更高级的知识和能力的补充，因此当他支付报酬时，是“为了你和我”，因为彼得的地位与主的地位不同。

['aʊə(r)] [lɔ:d] [ɪz]['keəf(ə)l] [weə(r)] [men][ɑ:(r); ə(r)][ɪn'klaɪnd][tu:; tə][bi:; bi] ['keələs] .

Our	Lord	is	careful	where	men	are	inclined	to	be	careless	.
我们的	主	是	小心	在哪里	男人	是	倾斜	到	是	粗心	.

我们的主在人们容易粗心大意的地方格外谨慎。

['traɪflz] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][laɪf][bʌt; bət][laɪf][ɪz][nəʊ]['traɪf(ə)l] .

Trifles	may	make	the	sum	of	life	but	life	is	no	trifle	.
琐事	可能	制作	这	和	的	生活	但	生活	是	不	琐事	.

生活或许由琐事构成，但生活本身绝非琐事。

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [tu:] [su:'pɜ:b][tu:; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:l] [det] [dju:] [jɔ:(r); jə(r)]

“	You	may	be	too	superb	to	pay	attention	to	the	small	debt	due	your
“	你	可能	是	也	高超	到	支付	注意力	到	这	小的	债务	到期的	你的

['neɪbə(r)] ,

neighbor	,
邻居	,

“你可能自视甚高，以至于忽略了邻居欠下的一笔小债，

” [sez] ['dɑ:ktər; draɪv] . [di:m] ,

”	says	Dr	.	Deems	,
”	说道	博士	.	迪姆斯	,

迪姆斯博士说：“

“ [bʌt; bət][gɒd][ɪz][səʊ] [greɪt] [ðæt][hi:; hi][kæn; kən][peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [li:st] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

“	but	God	is	so	great	that	he	can	pay	attention	to	the	least	of	things	.
“	但	上帝	是	所以	伟大的	那	他	能	支付	注意力	到	这	至少	的	事物	.

“但是上帝如此伟大，他甚至会关注最微不足道的事情。”

” ['mæθju:z] [fɔ:(r)]['vɜ:rsəz] [kən'sɜ:nɪŋ] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['θɜ:ti] - [θri:] [sents] [hæv; həv][ðeə(r)]

”	Matthew's	four	verses	concerning	a	matter	of	thirty	-	three	cents	have	their
”	马修的	四	诗句	有关	一个	事情	的	三十	-	三	分	有	他们的

[pleɪs] [ænd; ənd][ðeə(r)][ju:z][ɪn]['skrɪptʃə(r)] .

place	and	their	use	in	scripture	.
地方	和	他们的	使用	在	圣经	.

“马太福音中关于三十三美分的四节经文在圣经中自有其地位和用途。”

[wi:; wi] [su:n] [lu:z] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑ:f] ['ʃekl] [ænd; ənd]['sentə(r)]['aʊə(r)] [θɔ:ts] [ə'pɒn] [kraɪst] ,

We	soon	lose	sight	of	the	half	shekel	and	center	our	thoughts	upon	Christ	,
我们	很快	失去	视线	的	这	一半	舍客勒	和	中心	我们的	想法	之上	基督	,

我们很快就会忘记那半舍客勒硬币，并将注意力集中在基督身上。

[hu:] [kə'rekts] ['pi:tə(r)][səʊ] ['feɪθfəli] ,

who	corrects	Peter	so	faithfully	,
WHO	更正	彼得	所以	忠实	,

谁如此忠实地纠正彼得的错误？

[huː] [rɪ'spekts] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [rɪ'siːv] [ðə; ði][tæks][ænd; ənd] [huː] ['iːv(ə)n] [teɪks]

who	respects	the	feelings	of	those	who	receive	the	tax	and	who	even	takes
WHO	尊重	这	情怀	的	那些	WHO	收到	这	税	和	WHO	甚至	需要

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðɪs] ['mɪnɪt] [vjuː] [ɒv; əv][hɪm'self] .

account	of	us	at	this	distance	by	giving	us	this	minute	view	of	himself	.
帐户	的	我们	在	这	距离	经过	给予	我们	这	分钟	看法	的	他自己	.

他尊重纳税人的感受，甚至在如此遥远的距离上也考虑到我们，让我们得以窥见他自身的一角。

['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] [rɪ'viːl] the12

Little	things	like	this	reveal	the12
小的	事物	喜欢	这	揭示	the12

诸如此类的小事揭示了12

['greɪtnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd][dʒʌst] [sʌtʃ] ['tʌtʃɪz] [kən'fɜːm][prɒf] . [stɔːkərz] ['steɪtmənt]

greatness	of	our	Lord	and	just	such	touches	confirm	Prof	.	Stalker's	statement
伟大	的	我们的	主	和	只是	这样的	触摸	确认	教授	.	跟踪者的	陈述

[ðæt] “ [ðə; ði]['peɪgən] [wɜːld] [nɒt]['əʊnli]['nevə(r)] [prə'djuːst] [wʌn]['həʊli][mæn][bʌt; bət]['nevə(r)] [druː] [ðə; ði]

that	“	the	pagan	world	not	only	never	produced	one	holy	man	but	never	drew	the
那	“	这	异教徒	世界	不是	仅有的	绝不	生产	一	圣	男人	但	绝不	画	这

['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][wʌn] .

picture	of	one	.
图片	的	一	.

我们主的伟大以及这些细节证实了斯托克教授的说法：“异教世界不仅从未产生过一位圣人，而且从未描绘过圣人的形象。”

” [gɒd][ɪn][ðə; ði] [keɪs]

”	God	in	the	Case
”	上帝	在	这	案件

“上帝在案件中”

[ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['tʃæptə(r)][wiː; wi][faɪnd] [ðiːz] [wɜːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv]['dʒiːzəs] :

In	the	nineteenth	chapter	we	find	these	words	from	the	lips	of	Jesus	:
在	这	第十九	章	我们	寻找	这些	字	从	这	嘴唇	的	耶稣	:

在第十九章中，我们读到耶稣亲口所说的话：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['hev(ə)n] .

“	It	is	hard	for	a	rich	man	to	enter	the	kingdom	of	heaven	.
“	它	是	难的	为了	一个	富有的	男人	到	进入	这	王国	的	天堂	.

“富人进天国是难的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kæm(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ə; eɪ] ['niːdlz] [aɪ] ,

It	is	easier	for	a	camel	to	go	through	a	needle's	eye	,
它	是	更轻松	为了	一个	骆驼	到	去	通过	一个	针头	眼睛	,

骆驼穿过针眼都比穿过针眼容易。

[ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] .

than	for	a	rich	man	to	enter	into	the	kingdom	of	God	.
比	为了	一个	富有的	男人	到	进入	进入	这	王国	的	上帝	.

比富人进入神的国度更难。

” [hiː; hi][ɪz] ['steɪtɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɑːsk][ɪn] [ə'meɪzmənt] ,

”	He	is	stating	a	thing	that	is	impossible	and	the	disciples	ask	in	amazement	,
”	他	是	声明	一个	事物	那	是	不可能的	和	这	门徒	问	在	惊愕	,

他说的是一件不可能的事，门徒们惊讶地问道。

“ [huː] [ðen] [kæn; kən][biː; bi] [seɪvd] ?

“	Who	then	can	be	saved	?
“	WHO	然后	能	是	已保存	?

那么，谁能得救呢?

" [ðeə(r)] ['kwestʃən] [kɔːlz] [fɔːθ] [hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)] , " [wɪð] [men] [ðɪs] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ;
" Their question calls forth His answer , " With men this is impossible ;
" 他们的 问题 呼叫 前进 他的 回答 , " 和 男人 这 是 不可能的 ;

他们的问题引出了他的回答："对于人类来说，这是不可能的；

[bʌt; bət] [wɪð] [gɒd] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['pɒsəb(ə)l] .
but with God all things are possible .
但 和 上帝 全部 事物 是 可能的 .

但有了上帝，凡事都能。

" [men][kæn; kən][biː; bi][ˌriː'kɒnstɪtjuːtɪd][bʌt; bət] [ðɪs] [rɪ'kwaɪəz] [dɪ'vaɪn] [ə'sɪstəns] .
" Men can be reconstituted but this requires divine assistance .
" 男人 能 是 重组 但 这 需要 神圣的 协助 .

"人可以被重塑，但这需要神的帮助。"

[æz; əz]['kænən] - [hæz; həz] [sed] ,
As Canon Westcot has said ,
作为 佳能 - 有 说 ,

正如韦斯科特牧师所说，

" ['dʒiːzəs] [ɪ'stæblɪʃt] [freʃ] [faʊn'deɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][sə'saɪəti][ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ] ['stændəd] [ɒv; əv]
" Jesus established fresh foundations for society and a fresh standard of
" 耶稣 已确立的 新鲜的 基础 为了 社会 和 一个 新鲜的 标准 的
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɜːθ] .
individual worth .
个人 值得 .

"耶稣为社会奠定了新的基础，并树立了新的个人价值标准。"

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['hev(ə)n] ?
" Is it still hard for a rich man to enter the kingdom of heaven ?
" 是 它 仍然 难的 为了 一个 富有的 男人 到 进入 这 王国 的 天堂 ?

"富人进天国还是很难吗？"

[æz; əz][hɑːd][æz; əz]['evə(r)][ænd; ənd] ['æbsəluːtli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [meɪks] ['rɪtʃɪz]
As hard as ever and absolutely impossible as long as he makes riches
作为 难的 作为 曾经 和 绝对地 不可能的 作为 长的 作为 他 制作 财富
[hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][laɪf] ,
his object in life ,
他的 目的 在 生活 ,

只要他把财富作为人生目标，这件事就依然难如登天，绝对不可能实现。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['kɔmprəmaiziz] [wɪð] ['iːv(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
as long as he compromises with evil for a consideration ,
作为 长的 作为 他 妥协 和 邪恶的 为了 一个 考虑 ,

只要他为了某种利益而与邪恶妥协，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi]['ruːɪnz] [kəm'petɪtəz] [ɪn] ['bɪznəs] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [mə'nɒpəli] .
as long as he ruins competitors in business in order to create a monopoly .
作为 长的 作为 他 废墟 竞争对手 在 商业 在 命令 到 创造 一个 垄断 .

只要他通过打压竞争对手来建立垄断地位。

[bʌt; bət] [dʌz] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [nəʊ] [wɒt] ['dʒiːzəs] [ment] [tuː; tə] [tiːtʃ] ?
But does the Church know what Jesus meant to teach ?
但 做 这 教会 知道 什么 耶稣 意思是 到 教 ?

但教会真的知道耶稣的教导是什么吗?

[jes] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊz] [ɪt'self][ænd; ənd][ɪts]['djuːti] , [wɪtʃ] [ɪz] " [tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] its13
Yes , if it knows itself and its duty , which is " to show to the world its13
是的 , 如果 它 知道 本身 和 它是 责任 , 哪个 是 " 到 展示 到 这 世界 its13

是的，如果它了解自身及其职责，即"向世界展示其13"。

[tʃiːf] [kənˈsɜːn] [ɪz][məˈrælətɪ] , [nɒt] [ˈmʌnɪ] ; [ˈprɪnsəp(ə)lz] , [nɒt][ˈprɑːfɪts] ; [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

chief	concern	is	morality	,	not	money	;	principles	,	not	profits	;	the	faith	of	the
首席	忧虑	是	道德	,	不是	钱	;	原则	,	不是	利润	;	这	信仰	的	这

[ˈkruːsɪfaɪd] [kraɪst] ,

crucified	Christ	,
被钉在十字架上	基督	,

首要关注的是道德，而不是金钱；是原则，而不是利润；是钉十字架的基督的信仰。

[nɒt][ðə; ði][ˈfeɪvəz][ɒv; əv][men] [huː] [hæv; həv][əˈkjuːmjəleɪtɪd] [ˈfɔːtʃənz] [wɪˈðaʊt] [ˈraɪtʃəsnəs] .

not	the	favors	of	men	who	have	accumulated	fortunes	without	righteousness	.
不是	这	恩惠	的	男人	WHO	有	积累	财富	没有	义	.

不是那些不择手段积累财富的人的恩惠。

” [sɪks] [wɜːdz] [kənˈteɪn][ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈprɒbləm] , “ [wɪð] [gɒd] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]

”	Six	words	contain	the	solution	of	the	whole	problem	,	“	With	God	all	things	are
”	六	字	包含	这	解决方案	的	这	所有的	问题	,	“	和	上帝	全部	事物	是

[ˈpɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

“六个字包含了整个问题的答案：‘在上帝面前，凡事都能。’

” [gɒd][kæn; kən][səʊ] [kəmˈpliːtli] [trænsˈfɔːm] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [fəˈget] [hiː; hi][ɪz]

”	God	can	so	completely	transform	a	rich	man	that	he	can	forget	he	is
”	上帝	能	所以	完全地	转换	一个	富有的	男人	那	他	能	忘记	他	是

[rɪtʃ] .

rich	.
富有的	.

“上帝可以彻底改变一个富人，让他忘记自己是富人。”

[hiː; hi][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪmˈself][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] [ɒv; əv][gɒd] .

He	can	think	of	himself	as	a	man	and	as	a	servant	of	God	.
他	能	思考	的	他自己	作为	一个	男人	和	作为	一个	仆人	的	上帝	.

他既可以把自己看作一个普通人，也可以把自己看作上帝的仆人。

[hiː; hi][kæn; kən] [siː] [hɪmˈself][æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪnə(r)][bɪˈfɔː(r)] [gɒd][ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][æz; əz] [seɪvd] [baɪ] [greɪs]

He	can	see	himself	as	a	sinner	before	God	and	also	as	saved	by	grace
他	能	看	他自己	作为	一个	罪人	前	上帝	和	还	作为	已保存	经过	优雅

[θruː] [feɪθ] [ɪn][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] .

thru	faith	in	Jesus	Christ	.
通过	信仰	在	耶稣	基督	.

他既能认识到自己在上帝面前是个罪人，也能认识到自己因信耶稣基督而蒙恩得救。

[hiː; hi] [ˈentəz] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [nɒt][æz; əz] [rɪtʃ] [bʌt; bət][æz; əz] [bɪˈliːvɪŋ] .

He	enters	the	kingdom	not	as	rich	but	as	believing	.
他	进入	这	王国	不是	作为	富有的	但	作为	相信	.

他进入天国，不是因为他富有，而是因为他拥有信仰。

[ɪn][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [laɪf] [wiː; wi] [riːd] : “ [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈpiːp(ə)l][æt; ət][wʌns] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ˈkɒntent]

In	the	Simple	Life	we	read	:	“	If	there	are	people	at	once	rich	and	content
在	这	简单的	生活	我们	读	:	“	如果	那里	是	人们	在	一次	富有的	和	内容

,

,

,

在《简朴生活》一书中我们读到：“如果有些人既富有又满足，

[biː; bi][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈkɒntent][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] , [nɒt]

be	assured	that	they	are	content	because	they	know	how	to	be	,	not
是	保证	那	他们	是	内容	因为	他们	知道	如何	到	是	,	不是

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] .

because	they	are	rich	.
因为	他们	是	富有的	.

请放心，他们之所以感到满足，是因为他们懂得如何享受生活，而不是因为他们富有。

" [gɒd][kæn; kən] [trʌst] [seɪvd] [men] [wɪð] ['mʌni] , [tuː; tə] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	God	can	trust	saved	men	with	money	,	to	possess	it	,
"	上帝	能	相信	已保存	男人	和	钱	,	到	具有	它	,

"上帝可以信任得救的人，让他们管理金钱，让他们拥有金钱。"

[tuː; tə][ɪn'vest][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

to	invest	it	and	to	use	it	in	the	interest	of	His	kingdom	.
到	投资	它	和	到	使用	它	在	这	兴趣	的	他的	王国	.

将其用于投资，并用于祂国度的利益。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kænɒt] [pə'mɪt] [men] [huː] ['wɜːʃɪp] [welθ] [tuː; tə]['entə(r)][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

But	he	cannot	permit	men	who	worship	wealth	to	enter	His	kingdom	.
但	他	不能	允许	男人	WHO	崇拜	财富	到	进入	他的	王国	.

但他不能允许崇拜财富的人进入他的国度。

[ðɪs] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

This	is	impossible	.
这	是	不可能的	.

这不可能。

[æn; ən] [ʌn'tʃeɪndʒd] ['neɪtʃə(r)] ['kænɒt] ['entə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd]

An	unchanged	nature	cannot	enter	the	kingdom	of	God	and	could	not	find
一个	未更改	自然	不能	进入	这	王国	的	上帝	和	可以	不是	寻找

['hæpɪnəs] [ðeə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][aʊt][ɒv; əv] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf]

happiness	there	because	it	is	out	of	harmony	with	the	laws	and	the	life
幸福	那里	因为	它	是	出去	的	和谐	和	这	法律	和	这	生活

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

of	the	kingdom	.
的	这	王国	.

一个不变的本性无法进入神的国度，也无法在那里找到幸福，因为它与神的国度的法则和生活不相符。

[juːz][ɔː(r)][ˌmɪs'juːz; ˌmɪs'juːs]

Use	or	Misuse
使用	或者	滥用

使用或滥用

[tuː] ['vɜːrsəz][ɒv; əv]['tʃæptə(r)] ['twenti] - [wʌn] [sə'faɪs] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ]

Two	verses	of	chapter	twenty	-	one	suffice	to	record	the	manner	in	which
二	诗句	的	章	二十	-	一	足够了	到	记录	这	方式	在	哪个

['dʒiːzəs] ['triːtɪd] ['treɪdəz] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] . -

Jesus	treated	traders	in	the	temple	.	14
耶稣	治疗	交易员	在	这	寺庙	.	-

仅第二十一章的两节经文就足以记载耶稣在圣殿里对待商贩的方式。[14]

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] .

They	were	out	of	place	.
他们	是	出去	的	地方	.

它们显得格格不入。

[wɪð] [nəʊ] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [juːst]

With	no	appreciation	of	the	temple	as	a	place	of	worship	they	naturally	used
和	不	欣赏	的	这	寺庙	作为	一个	地方	的	崇拜	他们	自然	用过的

[ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [endz][ænd; ənd]['dʒiːzəs][æz; əz]['nætʃ(ə)rəli] [keɪm] [ɪn]['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðiːz]

it	for	their	own	ends	and	Jesus	as	naturally	came	in	conflict	with	these
它	为了	他们的	自己的	结束	和	耶稣	作为	自然	来了	在	冲突	和	这些

['mɜːsənəri] [men] .

mercenary	men	.
雇佣兵	男人	.

他们不懂得珍惜圣殿作为敬拜场所的意义，自然而然地将其用于自己的目的，耶稣自然而然地与这些唯利是图的人发生了冲突。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][kɑːst][ðem; ðəm][aʊt][hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [ðə; ði]['temp(ə)l][ɪz][fɔː(r); fə(r)] ,

After	**he**	**cast**	**them**	**out**	**he**	**told**	**them**	**what**	**the**	**temple**	**is**	**for**	**,**
后	他	投掷	他们	出去	他	讲述	他们	什么	这	寺庙	是	为了	,

他把他们赶走后，告诉他们圣殿的用途。

“ [maɪ] [haʊs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv][preə(r)] : [bʌt; bət][jiː; ji] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][den]

“	**My**	**house**	**shall**	**be**	**called**	**a**	**house**	**of**	**prayer**	**:**	**but**	**ye**	**make**	**it**	**a**	**den**
“	我的	房子	将	是	称为	一个	房子	的	祷告	:	但	是的	制作	它	一个	丹

[ɒv; əv] ['rɔbəz] .

of	**robbers**	**.**
的	强盗	.

“我的殿必称为祷告的殿；你们倒使它成为贼窝了。”

” [sʌtʃ] [pə'vɜːʃ(ə)n] [ɪz][nɒt] [pə'mɪtɪd] [ænd; ənd][ðeə(r)][ˌmis'juːz, ˌmis'juːs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɪz] ['sʌd(ə)nli]

”	**Such**	**perversion**	**is**	**not**	**permitted**	**and**	**their**	**misused**	**opportunity**	**is**	**suddenly**
”	这样的	变态	是	不是	允许	和	他们的	滥用	机会	是	突然

['fɔːfitid] .

forfeited	**.**
丧失	.

“这种堕落行为是不允许的，他们滥用的机会也随之丧失。”

[men] [huː] [ˌmɪs'juːz; ˌmɪs'juːs][gɑːdz] [haʊs] [ɪn'vaɪt][ðeə(r)] [əʊn] [ˌəʊvə'θrəʊ] .

Men	**who**	**misuse**	**God's**	**house**	**invite**	**their**	**own**	**overthrow**	**.**
男人	WHO	滥用	神的	房子	邀请	他们的	自己的	推翻	.

滥用上帝殿堂的人，必将自取灭亡。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['drɪvn] [aʊt][baɪ][ðə; ði] ['veri] [wʌn] [huː] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][sɪn'sɪə(r)] [səʊlz] [tuː; tə]['entə(r)] .

They	**are**	**driven**	**out**	**by**	**the**	**very**	**One**	**who**	**invites**	**sincere**	**souls**	**to**	**enter**	**.**
他们	是	驱动	出去	经过	这	非常	一	WHO	邀请	真诚	灵魂	到	进入	.

他们被那位邀请真诚的灵魂进入的神驱逐出去。

[ðeə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [fɪts][ðeə(r)][sɪn] .

Their	**punishment**	**fits**	**their**	**sin**	**.**
他们的	惩罚	适合	他们的	罪	.

他们的罪行与所受惩罚相符。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][gɒd] , [nəʊ][pɑːt][ɪn][hɪz; ɪz][sæl'veɪʃ(ə)n] ,

They	**have**	**no**	**place**	**in**	**the**	**house**	**of**	**God**	**,**	**no**	**part**	**in**	**his**	**salvation**	**,**
他们	有	不	地方	在	这	房子	的	上帝	,	不	部分	在	他的	救恩	,

他们在神的殿中没有位置，在神的救恩中没有份。

[nəʊ] [ʃeə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] .

no	**share**	**in**	**his**	**service**	**.**
不	分享	在	他的	服务	.

他没有从服役中获得任何报酬。

[ðə; ði][juːz][ænd; ənd][ˌmɪs'juːz; ˌmɪs'juːs][ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɑː(r); ə(r)][set] [fɔːθ] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n][ænd; ənd]

The	**use**	**and**	**misuse**	**of**	**opportunity**	**are**	**set**	**forth**	**in**	**comparison**	**and**
这	使用	和	滥用	的	机会	是	放	前进	在	比较	和

[ɪn]['kɒntrɑːst][ɪn]['tʃæptə(r)] ['twenti] - [faɪv] .

in	**contrast**	**in**	**chapter**	**twenty**	**-**	**five**	**.**
在	对比	在	章	二十	-	五	.

第二十五章对机会的利用和滥用进行了比较和对比。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɪn][ðə; ði]['pærəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['tæləns] [pruːvd] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðeə(r)]

Two	**of**	**the**	**servants**	**in**	**the**	**parable**	**of**	**the**	**talents**	**proved**	**worthy**	**of**	**their**
二	的	这	仆人	在	这	寓言	的	这	天赋	已证实	值得	的	他们的

[trʌst] [waɪl] [wʌn] [feɪld] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

trust	**while**	**one**	**failed**	**to**	**appreciate**	**his**	**opportunity**	**.**
相信	尽管	一	失败的	到	欣赏	他的	机会	.

在“按才干分银”的比喻中，有两个仆人证明了他们值得信赖，而有一个仆人却错失了良机。

[dɪd][ðə; ði][ʌn'i:kwəl][dɪ'vɪʒ(ə)n]['æŋgə(r)][ðə; ði][mæn] [hu:] [rɪ'si:vd] [ðə; ði][wʌn]['tælənt] ?

Did	the	unequal	division	anger	the	man	who	received	the	one	talent	?
做过	这	不等	分配	愤怒	这	男人	WHO	已收到	这	一	天赋	?

分配不均是否激怒了那位只得到一份银子的男子?

[ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['sɜ:vənts] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [seɪm] ,

The	opportunity	of	the	three	servants	is	essentially	the	same	,
这	机会	的	这	三	仆人	是	本质上	这	相同的	,

三个仆人的机会本质上是相同的。

[wɪtʃ] [ə'pɪəz] ['pleɪnli] [wen] [ðeə(r)] [lɔ:d] ['rekən] [wɪð] [ðem; ðəm] .

which	appears	plainly	when	their	lord	reckons	with	them	.
哪个	出现	显然	什么时候	他们的	主	估计	和	他们	.

这一点在他们的主人清算他们时就显而易见了。

[ɪn][aɪ'dentɪk(ə)l] [tɜ:mz] [hi:; hi] [kə'mend] [ðə; ði] [tu:] [hu:] [səʊ] [ju:st] [ðeə(r)]['tæləntsl[æz; əz][tu:; tə]

In	identical	terms	he	commends	the	two	who	so	used	their	talents	as	to
在	完全相同的	条款	他	赞扬	这	二	WHO	所以	用过的	他们的	天赋	作为	到

[ɪn'kri:s] [ðeə(r)] ['hoʊldɪŋz] .

increase	their	holdings	.
增加	他们的	控股	.

他以同样的措辞赞扬了这两位利用自身才能增加财产的人。

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] [kə'mend] [ðə; ði] ['sɜ:vənt] [hu:] [brɔ:t] [bæk] his15

How	could	he	commend	the	servant	who	brought	back	his15
如何	可以	他	表彰	这	仆人	WHO	带来	后退	his15

他怎能称赞那个把他的15号带回来的仆人呢?

[lɔ:dz] ['mʌni] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kri:s] [ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [lɒdʒd] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [hɪm] ?

lord's	money	without	increase	and	in	addition	lodged	a	complaint	against	him	?
领主的	钱	没有	增加	和	在	添加	已提交	一个	抱怨	反对	他	?

领主的钱没有增加，而且还对他提出了控告?

“ [ðə; ði] ['sɜ:vənt] [wɪð] [ðə; ði][wʌn]['tæləntl [kən'sɪdəd] [hɪm'self][ə; eɪ] ['brɪliənt] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]

“	The	servant	with	the	one	talent	considered	himself	a	brilliant	example	of	a
“	这	仆人	和	这	一	天赋	经过考虑的	他自己	一个	杰出的	例子	的	一个

['hɑ:mləs] [mæn] ,

harmless	man	,
无害	男人	,

“那只拥有一个银子的仆人自认为是一个无害之人的典范，

” [sez] ['dɑ:ktər; draɪv] . [di:m] .

”	says	Dr	.	Deems	.
”	说道	博士	.	迪姆斯	.

迪姆斯博士说。

[hɪz; ɪz]['tæləntl[ɪz] [rɪ'tɜ:nd] [ʌn'ju:zd][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɔ:(r)] [ɪn'kri:s] .

His	talent	is	returned	unused	and	without	loss	or	increase	.
他的	天赋	是	返回	未使用的	和	没有	损失	或者	增加	.

他的才能被原封不动地归还，既没有减少也没有增加。

[hi:; hi][ɪz] [kən'demd] [ɒn] [tu:] [kaʊnts] , [ˌɪnæk'tɪvəti][ænd; ənd][ˌɪnsɪn'serəti] .

He	is	condemned	on	two	counts	,	inactivity	and	insincerity	.
他	是	谴责	在	二	计数	,	不活动	和	虚伪	.

他因两项罪名受到谴责：不作为和虚伪。

[ɪf] [hi:; hi] ['ri:əli] [θɔ:t] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)][wɒz; wəz] [ɪk'si:dɪŋli] [strɪkt] [waɪ] [dɪd][hi:; hi][nɒt][ækt]

If	he	really	thought	his	master	was	exceedingly	strict	why	did	he	not	act
如果	他	真的	想法	他的	掌握	曾是	非常	严格的	为什么	做过	他	不是	行为

[ə'kɔ:dɪŋli] ?

accordingly	?
因此	?

如果他真的认为他的主人非常严厉，为什么他没有采取相应的行动呢?

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [bi'lai] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] .

His	**conduct**	**belied**	**his**	**profession**	**.**
他的	执行	谎言	他的	职业	.

他的行为与他的职业不符。

['aʊə(r)] [θɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][wʌn]['tælənt][bʌt; bət]

Our	**thoughts**	**are**	**usually**	**called**	**to**	**the**	**man**	**with**	**the**	**one**	**talent**	**but**
我们的	想法	是	通常	称为	到	这	男人	和	这	一	天赋	但

[ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [tu:] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][faɪv] [dɪ'zɜ:v] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [kwaɪt]

the	**man**	**with**	**the**	**two**	**and**	**the**	**man**	**with**	**the**	**five**	**deserve**	**our**	**attention**	**quite**
这	男人	和	这	二	和	这	男人	和	这	五	应得	我们的	注意力	相当

[æz; əz] [mʌtʃ] .

as	**much**	**.**
作为	很多	.

我们通常会关注拥有一个才能的人，但拥有两个才能的人和拥有五个才能的人同样值得我们关注。

[ðə; ði][men] [wɪð] [ðə; ði][məʊst][du:; də][ðə; ði][best] .

The	**men**	**with**	**the**	**most**	**do**	**the**	**best**	**.**
这	男人	和	这	最多	做	这	最好的	.

拥有最多资源的人往往表现最好。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['trʌstwɜ:ði] .

They	**are**	**trustworthy**	**.**
他们	是	值得信赖的	.

他们值得信赖。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['feɪθf(ə)l] ['sɜ:vənts] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][left][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

They	**are**	**faithful**	**servants**	**and**	**are**	**left**	**in**	**possession**	**of**	**what**	**they**	**were**
他们	是	忠实	仆人	和	是	左边	在	拥有	的	什么	他们	是

['gɪv(ə)n][ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [geɪnd] .

given	**and**	**what**	**they**	**gained**	**.**
给定	和	什么	他们	获得	.

他们是忠实的仆人，他们被赋予了什么、获得了什么，就保留了什么。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd][məʊst][ɒv; əv][ɔ:l] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [ʌn'ju:zd][wʌn]['tælənt][æz; əz][æn; ən]

The	**man**	**who**	**had**	**most**	**of**	**all**	**received**	**the**	**unused**	**one**	**talent**	**as**	**an**
这	男人	WHO	有	最多	的	全部	已收到	这	未使用的	一	天赋	作为	一个

[ə'dɪʃən(ə)l] [trʌst] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [mɑ:k] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɔ:dz] [kəm'pli:t] ['kɒnfɪdəns] .

additional	**trust**	**and**	**as**	**a**	**mark**	**of**	**his**	**lord's**	**complete**	**confidence**	**.**
额外的	相信	和	作为	一个	标记	的	他的	领主的	完全的	信心	.

最受宠若惊的是一个男人，他得到了未使用的一塔兰特，这是额外的信任，也是他主人完全信任的标志。

[i'kwɒlətɪ] [ɒv; əv] [pə'zeʃənz] [ɪz][nɒt][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][gɒd] [tə'wɔ:d] [men][bʌt; bət]['i:kwəl]

Equality	**of**	**possessions**	**is**	**not**	**the**	**purpose**	**of**	**God**	**toward**	**men**	**but**	**equal**
平等	的	财产	是	不是	这	目的	的	上帝	朝向	男人	但	平等的

[ˌɒpə'tju:nətɪ] [tu:; tə][ju:z] [wel] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] .

opportunity	**to**	**use**	**well**	**what**	**they**	**have**	**.**
机会	到	使用	出色地	什么	他们	有	.

上帝对世人的目的并非是让他们拥有平等的财产，而是让他们有平等的机会善用自己所拥有的一切。

['tæləns][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][test][ɒv; əv]['kærəktə(r)] .

Talents	**are**	**a**	**test**	**of**	**character**	**.**
天赋	是	一个	测试	的	特点	.

天赋是对品格的考验。

[ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv][gɒd][kæn; kən] ['seɪfli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][kʌ'stəʊdiən][ɒv; əv] [welθ] .

A	**servant**	**of**	**God**	**can**	**safely**	**become**	**a**	**custodian**	**of**	**wealth**	**.**
一个	仆人	的	上帝	能	安全	变得	一个	保管人	的	财富	.

神的仆人可以安全地成为财富的管理者。

[hiː; hi][mʌst; məst]['entə(r)]['ɪntuː] ['pɑːtnəʃɪp] [wɪð] [gɒd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kæn; kən][ɪk'spekt][tuː; tə][hɪə(r)]

He	must	enter	into	partnership	with	God	before	he	can	expect	to	hear
他	必须	进入	进入	合伙	和	上帝	前	他	能	预计	到	听到

[hɪm] [seɪ] ,

him	say	,
他	说	,

他必须先与上帝建立伙伴关系，才能期望听到上帝说：

“ [wel] [dʌn] , [gʊd] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] : ['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ðɪ][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðaɪ] [lɔːd] . ” -

“	Well	done	,	good	and	faithful	servant	:	enter	into	the	joy	of	thy	Lord	.	”	16
“	出色地	完毕	,	好的	和	忠实	仆人	:	进入	进入	这	喜悦	的	你的	主	.	”	-

“好，你这又良善又忠心的仆人，可以进来享受你主人的快乐。”16

[dɪ'vəʊʃn] [ɔː(r)] [dɪ'zɜːʃn]

Devotion	or	Desertion
虔诚	或者	逃兵

奉献还是背弃

[ðə; ðɪ] [ə'nɔɪntɪŋ] [ɒv; əv]['dʒiːzəs][ɪn] ['beθəni] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɒv; əv]['saɪmən][ðə; ðɪ]['lepə(r)][ɪz][təʊld][ɪn]

The	anointing	of	Jesus	in	Bethany	in	the	house	of	Simon	the	leper	is	told	in
这	膏抹	的	耶稣	在	贝瑟尼	在	这	房子	的	西蒙	这	麻风病人	是	讲述	在

[eɪt] ['vɜːrsəz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['twenti] - [sɪksθ]['tʃæptə(r)] [waɪl] [ðə; ðɪ][nekst] [θriː] ['vɜːrsəz] [gɪv] [æn; ən]

eight	verses	of	the	twenty	-	sixth	chapter	while	the	next	three	verses	give	an
八	诗句	的	这	二十	-	第六	章	尽管	这	下一个	三	诗句	给	一个

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['dʒuːdəs][ɪn][ðə; ðɪ][ækt][ɒv; əv] ['selɪŋ] [ðə; ðɪ]['mɑːstə(r)] .

account	of	Judas	in	the	act	of	selling	the	Master	.
帐户	的	犹大	在	这	行为	的	销售	这	掌握	.

耶稣在伯大尼麻风病人西门的家中受膏的事件，在第二十六章的八节经文中有所描述；接下来的三节经文则讲述了犹大出卖夫夫的经过。

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst] [ə'kaʊnt] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ]['sekənd] [dɪ'zɜːʃn] .

In	the	first	account	we	have	devotion	and	in	the	second	desertion	.
在	这	第一的	帐户	我们	有	虔诚	和	在	这	第二	逃兵	.

第一个例子是虔诚，第二个例子是背弃。

[ɛkstɹ'iːmz] [hæv; həv] [dʌn] [wɒt] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n][duː; də][ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][bɪ'həʊld][ðem; ðəm] [iːtʃ]

Extremes	have	done	what	they	often	do	and	here	we	behold	them	each
极端情况	有	完毕	什么	他们	经常	做	和	这里	我们	看哪	他们	每个

[kən'frʌntɪŋ] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] .

confronting	the	other	.
面对	这	其他	.

极端势力又一次上演了他们惯常的戏码，我们在这里看到的是他们彼此对峙的局面。

[ə; eɪ]['wʊmən] [pɔː] ['preʃəs] ['ɔɪntmənt] [ɒn][ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv]['dʒiːzəs][æz; əz][hiː; hi][sæt][æt; ət] [miːt]

A	woman	poured	precious	ointment	on	the	head	of	Jesus	as	he	sat	at	meat
一个	女士	倾倒	宝贵的	软膏	在	这	头	的	耶稣	作为	他	卫星	在	肉

.

:

.

耶稣坐在肉桌旁时，一位妇人将珍贵的香膏倒在他的头上。

[hɜː(r); hə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [træn'send, trɑːn-][ɔːl]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [baʊndz] ['biːɪŋ] ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][hɪz; ɪz]

Her	devotion	transcended	all	ordinary	bounds	being	justified	by	His
她	虔诚	超越	全部	普通的	界限	存在	合理的	经过	他的

[træn'sendənt] ['mɪnɪstri] .

transcendent	ministry	.
超凡脱俗	部	.

她的奉献超越了所有寻常的界限，这都因祂超凡的服事而得到证明。

[hæd; həd][hi:; hi][nɒt] [tɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] ['lesnz] [wɪtʃ] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['ti:tʃə(r)] ['evə(r)][ʌn'foʊldɪd] ?

Had	He	not	taught	her	lessons	which	no	other	teacher	ever	unfolded	?
有	他	不是	教授	她	课程	哪个	不	其他	老师	曾经	展开	?

难道祂没有教给她其他老师从未传授过的道理吗?

[hæd; həd][hi:; hi][nɒt] [bi'frend] [hɜ:(r); hə(r)] [wen] ['læzərəs] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [tu:m] ?

Had	he	not	befriended	her	when	Lazarus	lay	in	the	tomb	?
有	他	不是	结交朋友	她	什么时候	拉撒路	躺	在	这	墓	?

拉撒路躺在坟墓里的时候，他不是已经和她结为朋友了吗?

[hɜ:(r); hə(r)] ['mɪnɪstri] , [səʊ][sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd][səʊ] ['taɪmli] ,

Her	ministry	,	so	sincere	and	so	timely	,
她	部	,	所以	真诚	和	所以	及时	,

她的服事如此真诚，又如此及时。

[fɪlz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [wɜ:k] [ænd; ənd] [hens] [hɜ:(r); hə(r)] [di:d] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] [ɪz]

fills	a	place	in	his	life	and	work	and	hence	her	deed	of	devotion	is
填充	一个	地方	在	他的	生活	和	工作	和	因此	她	契据	的	虔诚	是

[ək'septɪd] [wɪð] [ə'pru:v(ə)l][ænd; ənd]['i:v(ə)n]['wəʊv(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði]['gɒsp(ə)l]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][æz; əz][ə; eɪ]

accepted	with	approval	and	even	woven	into	the	gospel	record	as	a
公认	和	赞同	和	甚至	编织	进入	这	福音	记录	作为	一个

[mə'mɔ:riəl][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .

memorial	of	her	.
纪念馆	的	她	.

她在他的生活和工作中占据了一席之地，因此她的奉献行为得到了认可，甚至被写入福音书作为对她的纪念。

[du:; də][wi:; wi]['wʌndə(r)] [waɪ] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [bɪ'kʌm] ['krɪtɪks] , [ɪf] [nɒt] [ə'pəʊzə(r)] , [ænd; ənd][ɑ:sk]

Do	we	wonder	why	the	disciples	become	critics	,	if	not	opposers	,	and	ask
做	我们	想知道	为什么	这	门徒	变得	评论家	,	如果	不是	反对者	,	和	问

[wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,

with	indignation	,
和	愤慨	,

我们是否会疑惑，为什么门徒们会变成批评者，甚至是反对者，并义愤填膺地质问:

“ [tu:; tə] [wɒt] ['pɜ:pəs] [ɪz] [ðɪs] [weɪst] ?

“	To	what	purpose	is	this	waste	?
“	到	什么	目的	是	这	浪费	?

“这些垃圾有什么用处？”

” [ðeɪ] [sɔ:] [nəʊ]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] , [nəʊ][ɪk'skju:s] .

”	They	saw	no	reason	for	it	,	no	excuse	.
”	他们	锯	不	原因	为了	它	,	不	原谅	.

“他们觉得这样做没有任何理由，也没有任何借口。”

[ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][nɪə(r)] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [kraɪsts] [deθ] [ænd; ənd]['beriəl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][kwaɪt]

Unaware	of	the	near	approach	of	Christ's	death	and	burial	they	were	quite
不知情	的	这	靠近	方法	的	基督的	死亡	和	葬礼	他们	是	相当

[wel] [ɪn'fɔ:md] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [kæʃ] ['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔɪntmənt] .

well	informed	as	to	the	cash	value	of	the	ointment	.
出色地	知情的	作为	到	这	现金	价值	的	这	软膏	.

由于他们并不知道基督即将受难和埋葬，所以他们对香膏的现金价值非常了解。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['beɪsɪs][ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] an17

They	were	living	on	a	business	basis	and	thinking	of	an17
他们	是	活的	在	一个	商业	基础	和	思维	的	an17

他们以经商为生，并且正在考虑17

['empti] ['treʒəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ni:dz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] .

empty	treasury	and	the	needs	of	the	poor	.
空的	财政部	和	这	需求	的	这	贫穷的	.

国库空虚，穷人的困境。

[bʌt; bət]['dʒi:zəs] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ðem; ðəm][dʒʌst] [waɪ] [ðeɪ] [meɪd] [kəm'pleɪnt] [ænd; ənd] [waɪ] [ðɪs]

But	Jesus	explained	to	them	just	why	they	made	complaint	and	why	this
但	耶稣	解释	到	他们	只是	为什么	他们	制成	抱怨	和	为什么	这

['wʊmən] [ə'nɔɪntɪd] [hɪm] .

woman	anointed	him	.
女士	受膏者	他	.

但耶稣向他们解释了他们为什么抱怨，以及为什么这个女人膏抹他。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [jet] [fri:] [frɒm; frəm] [kə'mɜ:ʃəlɪzəm] [ɔ:(r)] [ðeɪ]

It	is	apparent	that	the	disciples	are	not	yet	free	from	commercialism	or	they
它	是	明显	那	这	门徒	是	不是	然而	自由的	从	商业主义	或者	他们

[wʊd] [nəʊ] [ðæt] [dɪ'vəʊʃn] [tu:; tə] [kraɪst] ['ɔ:lweɪz] [helps] [ænd; ənd]['nevə(r)] ['hɪndəz] ['ministə]

would	know	that	devotion	to	Christ	always	helps	and	never	hinders	ministering
会	知道	那	虔诚	到	基督	总是	帮助	和	绝不	阻碍	服侍

[tu:; tə][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] .

to	the	poor	.
到	这	贫穷的	.

很明显，门徒们还没有摆脱商业主义，否则他们就会知道，对基督的虔诚总是有助于帮助穷人，而不是阻碍他们。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][dɪ'vəʊtɪd][tu:; tə]['dʒi:zəs][ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:(r)][nɒt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]

They	are	devoted	to	Jesus	and	whether	they	know	it	or	not	they	are
他们	是	奉献	到	耶稣	和	无论	他们	知道	它	或者	不是	他们	是

[kən'sɜ:nd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [deθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][sɪn] .

concerned	about	His	approaching	death	and	His	victory	over	sin	.
担心的	关于	他的	接近	死亡	和	他的	胜利	超过	罪	.

他们虔诚地信仰耶稣，无论他们是否意识到，他们都关心着耶稣即将到来的死亡以及他战胜罪恶的胜利。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['wʊmən] [sə'pɑ:st] [ðem; ðəm][ɪn] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd][ɪn] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðæt] ['vɪktəri] .

But	this	woman	surpassed	them	in	devotion	and	in	anticipating	that	victory	.
但	这	女士	超越	他们	在	虔诚	和	在	预期	那	胜利	.

但这位女性在奉献精神和对胜利的期盼方面都超越了她们。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [nəʊ] ['ɔɪntmənt] [wɒz; wəz] [tu:] ['preʃəs] [tu:; tə] ['meʒə(r)]

Of	course	there	came	a	time	when	no	ointment	was	too	precious	to	measure
的	课程	那里	来了	一个	时间	什么时候	不	软膏	曾是	也	宝贵的	到	措施

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɔ:(r)] [ɪk'spres] [ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv] [ði:z] [seɪm] [dɪ'saɪpl] .

the	interest	or	express	the	devotion	of	these	same	disciples	.
这	兴趣	或者	表达	这	虔诚	的	这些	相同的	门徒	.

当然，后来也出现了这样的情况：任何珍贵的香膏都无法衡量这些信徒的兴趣或表达他们的虔诚。

[raɪt] ['ɑ:ftə(r)] ['mɛriz] [ækt][ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] ['mæθju:] ['pleɪsɪz]['dʒu:dəs] - [di:d] [ɒv; əv] [dɪ'fekʃn] .

Right	after	Mary's	act	of	devotion	Matthew	places	Judas	'	deed	of	defection	.
正确的	后	玛丽的	行为	的	虔诚	马修	地方	犹大	-	契据	的	叛逃	.

在玛利亚的虔诚行为之后，马太福音紧接着记载了犹大的背叛行为。

[laɪf] [ɪz]['lɒdʒɪk(ə)l][ɪn][ɪts] [kɔ:s] [ænd; ənd] ['aʊtkʌm] .

Life	is	logical	in	its	course	and	outcome	.
生活	是	逻辑	在	它是	课程	和	结果	.

人生的进程和结果都是合乎逻辑的。

“ [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ə; eɪ][mæn] ['saʊɪθ] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [ri:p] .

“	Whatsoever	a	man	soweth	that	shall	he	also	reap	.
“	任何	一个	男人	播种	那	将	他	还	收割	.

“人种的是什么，收的也是什么。”

” [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [daʊt] [ænd; ənd][dɪ'naɪəl] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

”	Faith	in	Christ	is	not	the	same	as	doubt	and	denial	,	at	the	beginning	,
”	信仰	在	基督	是	不是	这	相同的	作为	怀疑	和	拒绝	,	在	这	开始	,

“对基督的信仰与怀疑和否认是不同的，在起初……”

[ɪn][ɪts]['prəʊses] , [ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][end] .

in	its	process	,	or	at	the	end	.
在	它是	过程	，	或者	在	这	结尾	.

在其过程中，或在最后。

[ðə; ði] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['rædɪkli] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [ðɪs] ['dɪfrəns] [mʌst; məst] [ə'pɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði][end]

The	two	are	radically	different	and	this	difference	must	appear	at	the	end
这	二	是	根本	不同的	和	这	不同之处	必须	出现	在	这	结尾

[ɪf] ['nəʊweə(r)] [els] .

if	nowhere	else	.
如果	无处	别的	.

两者截然不同，这种差异必然会在结尾处体现出来，即便其他地方没有体现。

[ɛkstɹ'iːmz] [meɪ] [miːt] [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɛkstɹ'iːmz] .

Extremes	may	meet	but	they	are	still	extremes	.
极端情况	可能	见面	但	他们	是	仍然	极端情况	.

极端事物或许会相遇，但它们仍然是极端事物。

[ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] [ðæt] [ə'nɔɪntɪd] ['dʒiːzəs][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['beriəl] [meɪ] [hæv; həv] [in'sait] ['dʒuːdəs][tuː; tə]

The	devotion	that	anointed	Jesus	for	his	burial	may	have	incited	Judas	to
这	虔诚	那	受膏者	耶稣	为了	他的	葬礼	可能	有	煽动	犹大	到

[bɪ'treɪ] [hɪm] .

betray	him	.
背叛	他	.

耶稣下葬时所受到的虔诚膏抹，或许正是促使犹大出卖他的原因。

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'dɪgnənt] [ænd; ənd][mʌst; məst][ækt][ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ækt][wɒz; wəz]

He	is	indignant	and	must	act	and	the	nature	of	his	act	was
他	是	愤怒	和	必须	行为	和	这	自然	的	他的	行为	曾是

[dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kærəktə(r)] . -

determined	by	his	own	character	.	18
决定	经过	他的	自己的	特点	.	-

他义愤填膺，必须采取行动，而他采取的行动性质则取决于他自身的性格。18

“ [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] , [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['dʒuːdəs] [ɪ'skæriət] , [went] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]

“	Then	one	of	the	twelve	,	who	was	called	Judas	Iscariot	,	went	unto	the
“	然后	一	的	这	十二	，	WHO	曾是	称为	犹大	伊斯卡里奥特	,	去	到	这

[tʃiːf] [priːsts] ,

chief	priests	,
首席	神父	,

“十二门徒中有一个名叫加略人犹大的，他去见祭司长，

[ænd; ənd] [sed] , - [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)][hɪm]

and	said	,	'	What	are	ye	willing	to	give	me	,	and	I	will	deliver	him
和	说	，	-	什么	是	是的	愿意的	到	给	我	,	和	我	将要	递送	他

['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] ?

unto	you	?
到	你	?

他说：“你们愿意给我多少钱，我就把他交给你们？”

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [wei] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] ['θɜːti] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

'	And	they	weighed	unto	him	thirty	pieces	of	silver	.
-	和	他们	称重	到	他	三十	件	的	银	.

他们称了三十块银子给他。

” ['dʒuːdəs] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [sel] ['dʒiːzəs][æz; əz] ['seɪtn] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ]

”	Judas	assumed	the	right	to	sell	Jesus	as	Satan	assumed	the	right	to	bestow
”	犹大	假定	这	正确的	到	卖	耶稣	作为	撒但	假定	这	正确的	到	赐给

[ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ə; eɪ][gɪft] .

the	world	as	a	gift	.
这	世界	作为	一个	礼物	.

”犹大自以为有权出卖耶稣，就像撒旦自以为有权将世界作为礼物赐予他人一样。”

[ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] ['glædli] [ækt] [ɒn] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv] ['dʒuːdəs] [ænd; ənd] ['dʒiːzəs] [wɒz; wəz] [səʊld]

The	chief	priests	gladly	act	on	the	assumption	of	Judas	and	Jesus	was	sold
这	首席	神父	乐意	行为	在	这	假设	的	犹大	和	耶稣	曾是	卖

[baɪ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ænd; ənd] ['pɜːrtʃəst] [baɪ] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [sleɪv]

by	the	latter	and	purchased	by	the	former	as	though	he	were	a	slave
经过	这	后者	和	购买	经过	这	以前的	作为	尽管	他	是	一个	奴隶

.

:

.

祭司长们欣然接受了犹大的说法，耶稣被犹大卖掉，又被祭司长们买下，就像被当作奴隶一样。

[ðə; ði] ['bɑːgən] [ɪz] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə] ['baɪə(r)] [ænd; ənd] ['selə(r)] ,

The	bargain	is	satisfactory	to	buyer	and	seller	,
这	便宜货	是	令人满意的	到	买方	和	卖方	,

买卖双方都对这笔交易感到满意。

[ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [praɪs] [ɪz] [peɪd] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [træn'zækʃ(ə)n] [ɪz] [kəm'pliːt] !

the	purchase	price	is	paid	and	accepted	and	the	transaction	is	complete	!
这	购买	价格	是	有薪酬的	和	公认	和	这	交易	是	完全的	!

购买价款已支付并被接受，交易完成！

[ɪf] [ðɪs] ['kɒntrækt; kən'trækt] [teɪks] ['eni] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] ,

If	this	contract	takes	any	account	of	the	innocence	of	Jesus	,
如果	这	合同	需要	任何	帐户	的	这	无辜	的	耶稣	,

如果这份契约考虑到耶稣的清白，

[hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mɪ'rækjələs] ['mɪnɪstri] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [səʊ] ['meni] [kaʊnts]

his	wonderful	teaching	and	his	miraculous	ministry	it	is	as	so	many	counts
他的	精彩的	教学	和	他的	神奇	部	它	是	作为	所以	许多	计数

[ə'genst] [hɪm] .

against	him	.
反对	他	.

正是他精彩的教导和神奇的事工，反而成了对他不利的诸多因素。

[men] ['ɔːlweɪz] [θrəʊ] [ðə; ði] [kləʊk] [ɒv; əv] ['tʃærəti] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] [wen] [ðeɪ] [prə'pəʊz] [tuː; tə]

Men	always	throw	the	cloak	of	charity	over	their	shoulders	when	they	propose	to
男人	总是	扔	这	披风	的	慈善机构	超过	他们的	肩膀	什么时候	他们	提出	到

[duː; də] [æn; ən] [ʌn'tʃærɪtəb(ə)l] [θɪŋ] .

do	an	uncharitable	thing	.
做	一个	不仁慈的	事物	.

男人在打算做不慈善的事情时，总是披上慈善的外衣。

[ðeɪ] [wɪl] [bɪld] [ðə; ði] [tuːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒfɪts] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ded] [waɪl] [ðeɪ] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə]

They	will	build	the	tombs	of	the	prophets	who	are	dead	while	they	arrange	to
他们	将要	建造	这	陵墓	的	这	先知	WHO	是	死的	尽管	他们	安排	到

[bɪ'treɪ] [gɑːdz] ['lɪvɪŋ] ['liːdəz] .

betray	God's	living	leaders	.
背叛	神的	活的	领导人	.

他们会建造已故先知的坟墓，同时密谋出卖上帝的在世领袖。

[ðeɪ] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [bʌt; bət] [nɪ'glekt] [ðeə(r)] ['kærəktə(r)] .

They	take	care	of	their	reputation	but	neglect	their	character	.
他们	拿	关心	的	他们的	名声	但	忽视	他们的	特点	.

他们注重名誉，却忽视品格。

[ðeɪ] [duː; də] ['pɒpjələ(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɪn] [nəʊ] [wei] [kə'mɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]

They	do	popular	things	which	in	no	way	commit	them	to	the	cause	of
他们	做	受欢迎的	事物	哪个	在	不	方式	犯罪	他们	到	这	原因	的

[kraɪst] .

Christ	.
基督	.

他们做着一些受欢迎的事情，但这丝毫不能使他们投身于基督的事业。

[bʌt; bət] [men] ['kænɒt] [rɪ'meɪn] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [kraɪst] .

But	men	cannot	remain	indifferent	to	Christ	.
但	男人	不能	保持	冷漠	到	基督	.

但人不可能对基督无动于衷。

[hiː; hi] ['lɪtərəli] [kəm'pelz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [men] [mʌst; məst] [tʃuːz] , [ðeə(r)] [tʃɔɪs] ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn]

He	literally	compels	decision	,	and	men	must	choose	,	their	choice	lying	between
他	字面上地	强制	决定	,	和	男人	必须	选择	,	他们的	选择	说谎	之间

[seɪl] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] ,

sale	and	service	,
销售	和	服务	,

他实际上是在强迫人们做出决定，他们必须做出选择，而他们的选择就在销售和服务之间。

[ðə; ði] [dɪ'fekʃn] [ɒv; əv] ['dʒuːdəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] devotion19

the	defection	of	Judas	and	the	devotion19
这	叛逃	的	犹大	和	这	devotion19

犹大的背叛和奉献19

[ɒv; əv] ['meəri] .

of	Mary	.
的	玛丽	.

玛丽的。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['restɪŋ] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] .

There	is	no	resting	place	between	the	two	.
那里	是	不	休息	地方	之间	这	二	.

两者之间没有休息的地方。

[ðə; ði] [kraɪst] [liːvz] [nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [daʊt] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'sɪʒn] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [ʃʊə(r)]

The	Christ	leaves	no	room	for	doubt	and	indecision	for	just	as	sure
这	基督	树叶	不	房间	为了	怀疑	和	优柔寡断	为了	只是	作为	当然

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ðə; ði] [kraɪst] .

as	he	did	he	would	not	be	the	Christ	.
作为	他	做过	他	会	不是	是	这	基督	.

基督的存在不容置疑，也不容犹豫，因为他确信自己绝不会是基督。

[ˌriːkəpɪtʃu'leɪʃn]

Recapitulation
概括

概括

['mæθjuːz] ['refərənsɪz] [tuː; tə] ['mʌni] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [nɒt] ['rændəm] [rɪ'mɑːrks]

Matthew's	references	to	money	are	found	here	and	there	,	not	random	remarks
马修的	参考	到	钱	是	成立	这里	和	那里	,	不是	随机的	评论

[ɔː(r)] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] ['steɪtmənts] ,

or	unrelated	statements	,
或者	无关	声明	,

马修对金钱的提及并非零星出现，而是时常出现，并非随意提及或无关陈述。

[bʌt; bət] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] , [wɪtʃ] [fɪt] [tə'geðə(r)] [ɪn] [æn; ən] " ['ɔːdəli] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]

but	parts	of	the	truth	,	which	fit	together	in	an	"	orderly	procession	of
但	部分	的	这	真相	,	哪个	合身	一起	在	一个	"	秩序	游行	的

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

但部分真相，它们以"有序的思维过程"结合在一起。

" [ðeɪ] [ɪm'bɒdi] [æn; ən] [aɪ'diːəl] , [rɪ'viːl] ['moʊtɪvz] ,

"	They	embody	an	ideal	,	reveal	motives	,
"	他们	体现	一个	理想的	,	揭示	动机	,

"它们体现了一种理想，揭示了动机，

[dɪ'skraɪb] ['kærəktə(r)][ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['iːv(ə)l][juːz][ɒv; əv] ['mʌni] [lest][wiː; wi][biː; bi] [dɪ'siːvd]

describe	character	and	show	us	the	evil	use	of	money	lest	we	be	deceived
描述	特点	和	展示	我们	这	邪恶的	使用	的	钱	免得	我们	是	受骗

[ænd; ənd][ˌmɪs'led] .

and	misled	.
和	被误导	.

描述人物性格，并向我们展示金钱的邪恶用途，以免我们受到欺骗和误导。

[ðə; ði] [waɪz] [men] [geɪv] [ɪn] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [kraɪst] [æz; əz][ðə; ði] ['prɒmɪst] [kɪŋ] [waɪl] ['seɪtn]

The	Wise	Men	gave	in	recognition	of	Christ	as	the	promised	King	while	Satan
这	明智的	男人	给予	在	认出	的	基督	作为	这	承诺	国王	尽管	撒但

[prə'pəʊzd] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [diː'θrəʊn] [hɪm] .

proposed	to	give	in	order	to	dethrone	Him	.
建议的	到	给	在	命令	到	废黜	他	.

智者们献上礼物，承认基督是应许的君王；而撒旦却提议献上礼物，企图废黜基督。

[kraɪst] [keɪm] [tuː; tə][fʊl'fɪl][ðə; ði] [lɔː] , [tuː; tə] [reɪz] [rɪ'lɪdʒən][tuː; tə][ɪts]['prɒpə(r)]['lev(ə)l] .

Christ	came	to	fulfil	the	law	,	to	raise	religion	to	its	proper	level	.
基督	来了	到	实现	这	法律	,	到	增加	宗教	到	它是	恰当的	等级	.

基督来到世上是为了成全律法，使宗教提升到应有的水平。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , ['moʊtɪvz] [kaʊnt] , [ænd; ənd][ɪn][preə(r)] [ænd; ənd][ɑːmz] - ['gɪvɪŋ] [pɔɪnt]

According	to	Him	,	motives	count	,	and	in	prayer	and	alms	-	giving	point
根据	到	他	,	动机	数数	,	和	在	祷告	和	施舍	-	给予	观点

[ʌn'ɜːrɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [rɪ'wɔːd] .

unerringly	to	the	source	of	reward	.
准确无误地	到	这	来源	的	报酬	.

据他所说，动机很重要，祈祷和施舍都明确地指向奖赏的来源。

['aʊə(r)] [ɜːθ] - [laɪf][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ɜːθ] - [baʊnd] .

Our	earth	-	life	is	not	to	be	earth	-	bound	.
我们的	地球	-	生活	是	不是	到	是	地球	-	边界	.

我们的地球生活不应局限于地球。

[men][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [leɪ] [ʌp] ['treʒəz] [ɪn]['hev(ə)n] ['waɪzli] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðeə(r)]

Men	are	called	upon	to	lay	up	treasures	in	heaven	wisely	anticipating	their
男人	是	称为	之上	到	躺	向上	宝藏	在	天堂	明智地	预期	他们的

[ə'pɪərəns] [ðeə(r)] .

appearance	there	.
外貌	那里	.

人们被要求明智地为天国积攒财宝，以期在天国降临时有所收获。

[kraɪst] [gɪvz] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][men] [huːm] [hiː; hi][sendz] [fɔːθ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˌreprɪ'zentətɪvz] .

Christ	gives	authority	to	men	whom	he	sends	forth	as	his	representatives	.
基督	给予	权威	到	男人	谁	他	发送	前进	作为	他的	代表	.

基督赋予他所差遣的代表以权柄。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn] [kæʃ] [ɔː(r)] [kləʊðz] [bʌt; bət][tuː; tə] [trʌst] [gɒd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːθ]

They	are	not	to	rely	on	cash	or	clothes	but	to	trust	God	for	the	truth
他们	是	不是	到	依靠	在	现金	或者	衣服	但	到	相信	上帝	为了	这	真相

[ðeɪ] [tiːtʃ] [ænd; ənd]['paʊə(r)][tuː; tə][sə'steɪn][ðem; ðəm] ,

they	teach	and	power	to	sustain	them	,
他们	教	和	力量	到	维持	他们	,

他们不应依赖金钱或衣物，而应信靠上帝，因为上帝会赐予他们所传讲的真理和维持他们生活的力量。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] .

and	the	people	for	food	and	shelter	.
和	这	人们	为了	食物	和	庇护所	.

以及为人们提供食物和住所。

['piːtərz] [mis'teik] [ə'baʊt][ðə; ði][tæks] arose20

Peter's	**mistake**	**about**	**the**	**tax**	**arose20**
彼得的	错误	关于	这	税	arose20

彼得对税收的错误产生了20

[frɒm; frəm] [ɪn'ædɪkwət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [kraɪst] ['ɑːftə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][æt; ət]

from	**inadequate**	**knowledge**	**of**	**Christ**	**after**	**years**	**of**	**instruction**	**and**	**at**
从	不足	知识	的	基督	后	年	的	操作说明	和	在

[ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːθli] [laɪf][ɒv; əv]['dʒiːzəs] .

the	**close**	**of**	**the**	**earthly**	**life**	**of**	**Jesus**	**.**
这	关闭	的	这	尘世的	生活	的	耶稣	.

由于多年教导后以及耶稣尘世生命的结束，人们对基督的认识不足。

['rɪtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [əb'strʌkʃn] [tuː; tə] [rɪtʃ] [men][bʌt; bət][nɒt][tuː; tə] [seɪvd] [men] .

Riches	**are**	**an**	**obstruction**	**to**	**rich**	**men**	**but**	**not**	**to**	**saved**	**men**	**.**
财富	是	一个	梗阻	到	富有的	男人	但	不是	到	已保存	男人	.

财富对于富人来说是障碍，但对于得救的人来说则不是。

[ə; eɪ] [raɪt] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ə; eɪ] [raɪt] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][gɒd][prɪ'peə(r)][men][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

A	**right**	**idea**	**of**	**God**	**and**	**a**	**right**	**relation**	**to**	**God**	**prepare**	**men**	**for**	**a**
一个	正确的	主意	的	上帝	和	一个	正确的	关系	到	上帝	准备	男人	为了	一个

[raɪt] [juːz][ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd]['eni]['tælənt] [ðeɪ] [pə'zes] .

right	**use**	**of**	**money**	**and**	**any**	**talent**	**they**	**possess**	**.**
正确的	使用	的	钱	和	任何	天赋	他们	具有	.

对上帝的正确认识和与上帝的正确关系能使人正确运用金钱和他们所拥有的任何才能。

[ðə; ði]['wʊmən] [huː] [ə'nɔɪntɪd] ['dʒiːzəs] ['mænɪfestɪd] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː]

The	**woman**	**who**	**anointed**	**Jesus**	**manifested**	**her**	**devotion**	**and**	**the**	**man**	**who**
这	女士	WHO	受膏者	耶稣	表现出来	她	虔诚	和	这	男人	WHO

[bɪ'treɪd] [hɪm] [geɪv] [vent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [prə'kleɪmd] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'fekʃn] .

betrayed	**Him**	**gave**	**vent**	**to**	**his**	**disappointment**	**and**	**proclaimed**	**his**	**disaffection**	**.**
背叛	他	给予	发泄	到	他的	失望	和	宣布	他的	不满	.

膏抹耶稣的妇人表达了她的虔诚，而出卖耶稣的男子则发泄了他的失望，并宣告了他的不满。

[-] [nəʊts]

Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .

Silently	**corrected**	**a**	**few**	**typos**	**.**
默默	已更正	一个	很少	拼写错误	.

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz]['pʌblɪk] -

Retained	**publication**	**information**	**from**	**the**	**printed**	**edition**	**:**	**this**	**eBook**	**is**	**public**	**-**
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[də'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

domain	**in**	**the**	**country**	**of**	**publication**	**.**
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst] ['vɜːʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [diː'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	**_**	**underscores**	**_**	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神